Minister Visser

Lo investiga caso di mama cu a fayece den parto

Pagina A3



Acuerdo di Santa Marta a keda firma

Pagina A4

Parlamentario Melvin Tromp

Mi reaccion ta di lamenta…

Pagina A5



BON DIA Aruba

Diaranson 30 di November, 2011 www.bondia.com Email: noticia@bondia.com Tel: 582-7800 Fax: 582-7044 1,50 Florin

Giordano a bandona KIA



Riba e potret aki nos por mira e ciudadano Mericano Gary Giordano sinta patras, hunto cu su abogadonan, na momento cu el a bandona KIA, ayera nochi.

ORANJESTAD – Gary Giordano ta keda e prome y unico sospechoso den caso di desaparicion di Robyn Gardner aunke cu e la recobra su libertad ayera nochi. Esei a keda confirma pa Abogado General Taco Stein ayera durante un conferencia di prensa. Tur cos ta wordo haci pa sigura cu libertad di Gary Giordano ayera no ta fin di e investigacion den desaparicion di e dama Robyn Gardner. Esei tabata e mensahe cla cu Abogado General Taco Stein di Ministerio Publico a trece dilanti ayera, horanan prome cu Giordano tabata poni pa recobra su libertad for di KIA.

E hecho cu Giordano tabata poni pa sali ayera for di KIA, a pone cu atencion di prensa mericano tabata bisto durante un conferencia di prensa ayera. Y mirando cu e conferencia a wordo conduci completamente na ingles, y cu e relacionista publico di Aruba Tourism Authority tabata presente a indica caba e importancia cu e informacion aki tabata pa sali na un forma corecto pa e mercado hulandes.

Continuacion Pagina A2

Siguridad fisico y emocional na scolnan

ORANJESTAD- Dia 24 di november SKOA (Fundacion pa Enseñansa Catolico na Aruba), Cuerpo Policial, Departamento di Enseñansa, Ministerio Publico, Fundacion Comunidad y Criminalidad (SMC) y Fundacion Telefon pa Hubentud a firma e protocol 'Traha na un Scol Safe'. E organisacionnan menciona ta bay traha hunto pa mehora e siguridad fisico y emocional di alumno- y maestronan na scolnan di Aruba. Pa logra e meta lo introduci e metodo 'Traha na un scol Safe' y su manual den e añanan nos dilanti.

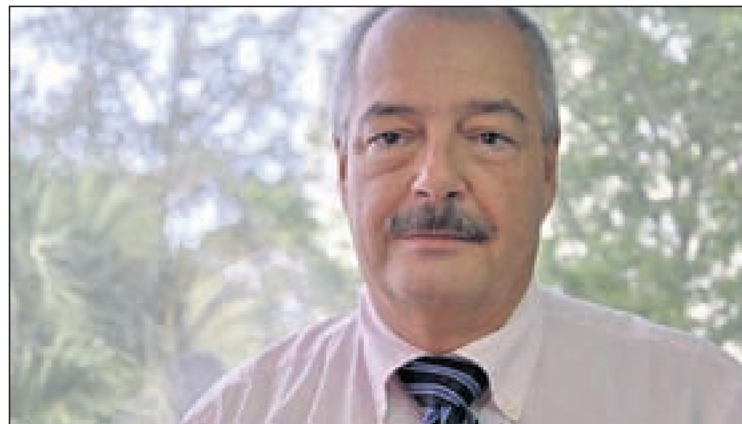
Punto di salida di e acuerdo unico entre e campo di enseñansa y husticia ta cu scol mester ta un hogar safe, tanto riba tereno fisico como riba tereno emocional pa tur alumno y docente y tambe pa e mayornan, cabesantenan y demas personal. Tur hende mester sinti nan mes na cas na scol. E mester ta un ambiente cu ta brinda siguridad y cu ta stimula e desaroyo di tur hoben y na unda tin oido pa nan problema y preocupacion.

Continuacion Pagina 22

Abogado mr. Chris Lejuez ta reclama

Intencionalmente Abogado General mr. Stein ta daña imagen di Giordano

ORANJESTAD – Abogado di Gary Giordano, mr. Chris Lejuez, no ta haya correcto e forma con Abogado General mr. Stein, intencionalmente y publicamente ta bin cu insinuacionnan contra Giordano y asina daña su imagen.
Den un entrevista cu mr. Lejuez, el a bisa cu e no tin nada contra cu investigacion cu Ministerio Publico ta hibando contra su cliente pero si e no ta haya correcto cu Abogado General mr. Stein, publicamente ta pinta Giordano den luz negativo.
Mr. Lejuez ta referi aki na declaracion di mr. Stein, kende a bisa cu Giordano no ta papia berdad. Mr. Lejuez a bisa cu tur investigacion haci pa Ministerio Publico, ta sostene loke Giordano a declara for di un principio.
Segun e abogado, Giordano a bisa cu ora e señora Robyn Gardner a disparce, el a bay bati na bentana di e restaurant den vecindario y a bay busca hende pa ayudo. Despues cu miembronan di Recherche a haya video di e camera di siguridad di e restaurant, por a constata cu tur loke Giordano a bisa ta cuadra cu e berdad.
Mr. Lejuez a bisa cu un otro ehempel cu mr. Stein ta pinta Giodano scur ta cu el a declara cu no ta Robyn Gardner a firma e polisa di beneficiario. E abogado a bisa cu investigacion haci na Merca a mustra cu tin diferente testigo den un tienda a mira Robyn Gardner a firma e documento y hasta e video den e tienda a filma esaki. Ademas, a laga haci un investigacion riba e forma di skirbi riba e documento y a keda constata cu esaki ta identico cu e forma di skirbi di Robyn Gardner.
A base di e puntonan aki, mr. Lejuez ta di opinion cu e no ta di acuerdo cu e declaracion cu mr. Stein cu su cliente Giordano ta gaña.
Mr. Lejuez a señala e wega cu mr. Stein kier a hunga siman pasa serca Hues Comisario, caminda apesar di e investigacion haci na Merca riba e forma di skirbi, mr. Stein tabata kier pa prolonga e detencion di Giordano pa laga Hulanda bolbe haci un investigacion riba e forma di skirbi. Pakico? A caso ta duda riba e investigacion di autoridad Mericano?


Abogado General mr. Stein

A puntra mr. Lejuez riba e asunto di extradiccion di Giordano di Merca pa Aruba si Ministerio Publico solicita esaki. Mr. Lejuez a bisa cu ta existi un tratado di extradiccion y no ta mira un problema cu esaki. Sinembargo mr. Lejuez ta cuestiona e expresion di mr. Stein cu si Giordano huy for di Merca, no por haci nada. E abogado ta haya cu aki atrobe, intencionalmente mr. Stein publicamente ta daña imagen di Giordano.
Mr. Lejuez a splica cu Giordano ta biba na Merca cu su famia y no ta asina manera mr. Stein ta insinua.
Mr. Lejuez a remarca cu for di comienso di e caso, por a constata cu Ministerio Publico ta pinta Giordano den un luz negative, mientras cu no tin nada di prueba cu un crimen a tuma lugar y cu Giordano ta culpable di esaki. E abogado e enfatisa cu e no ta cuestiona e forma con Ministerio Publico ta haci investigacion sino e forma con intencionalmente ta daña imagen di su cliente. Loke Ministerio Publico ta haciendo ta destrui Giordano su bida na Merca. ❑

Aunke cu e la recobra su libertad ayera nochi

Giordano ta keda e prome y unico sospechoso den caso Gardner

Continuacion Pagina A1

Desde e caso Holloway, Aruba a bira hopi cauteloso con ta divulga y kico ta divulga na prensa y con ta maneha un caso 'high profile' manera esun cu Aruba ta involucra aden aworaki. Hopi mas informacion nobo no a wordo duna ayera di e caso, sino mas bien detayenan di loke Ministerio Publico a bin ta duna y haci for di momento cu e caso aki a bira conoci.
Algun punto a resalta, unda cu no por a bisa cu siguridad cu Robyn Gardner, e victima den esaki, tabata bibo of morto. Loke si a confirma ta cu e sospechoso Gary Giordano aunke cu e lo a recobra su libertad ayera nochi, lo keda un sospechoso pa Ministerio Publico y ta e unico sospechoso di e caso aki.



Mes momento a bai den detaye pa splica pakico ainda no por acusa Giordano formalmente di algo, pasobra esei lo tabata prematura y lo a conduci na un 'vrijspraak' basta facil den un fase incial, y ta un risico cu Ministerio Publico no kier tuma ainda. Como tal nan ta mantene Giordano como e unico sospechoso, aunke cu e la recobra su liberdad.
Manera cu BONDIA ARUBA a trece ayera caba den un combersacion anterior cu Taco Stein, dado caso e caso di apelacion bai na fabor di Stein, lo cuminsa un proceso di extradicion for di Merca pa Aruba y Stein tin tur confiansa cu esaki lo keda acorda pa Merca pasobra ta trata di un tratado cu Merca tin cu Aruba. "Nos no mester di nada nobo pa por logra extradita Giordano bek" Stein a bisa ayera tambe den e conferencia, riba un pregunta kico mester tin pa por logra extradita Giordano bek pa Aruba. ❑

Minister di Salud Publico, sr. Richard Visser

Lo bay investiga caso di e mama cu a fayece ora di parto te su profundidad



Minister di Salud Publico, sr. Richard Visser

ORANJESTAD – E caso di mama cu a fayece na momento di parto ta bou di investigacion. Minister Richard Visser ta consciente si cu tin cosnan cu mester bay miho.
E mandatario a indica cu no por saca conclusion ainda prome cu sa tur e hecho nan. Semper e ta algo cu Minister Visser ta sinti dolor ora perde un hende. Ningun hende ta diferente. E situacionnan aki ta pasa pero no ta bon. Mester wak cu e mediconan y tur esunnan envolvi den e caso a haci tur locual nan por y a actua. Como cu nan ley tambe ta prescribi cu nan mester actua medicamente.

E situacion aki ta bou investigacion. Hospital tin e caso bou di investigacion y tambe Dienst Volksgezondheid (DVG). Ora tin e datonan di esaki e ora por dicidi y wak si tabata tin negligencia, of algo a haci fout of si ta un situacion cu por presenta na momento di parto.
Riba e mesun topico aki a señala na e mandatario e hecho cu na Aruba practicamente den historia casi nunca a tende cu un negligencia medico a tuma luga. por wak cu mundialmente tin casonan di negligencia medico ta tuma luga y tin consecuencia pa e dokter envolvi. Na Aruba tin kehonan y ta investiga nan, pero casi nunca a tende di un sancion contra di un dokter.

Riba e aspecto aki e mandatario a indica cu ta imposibel cu na Aruba no tin negligencia medico nunca a tuma luga. Aruba tabata tin un tucht college cu tabata na Curaçao y Aruba tabata parti di dje. E tuchtcollege ei no ta funcionando, pero den pasado e la funciona un tiki. E idea ta pa rebiba esaki. Loke ta bay haci tambe ta cu pa prome biaha ta bay tin un inspectie volksgezondheid na Aruba. Esaki ta ora pasa e ley na Parlamento januari. E ora aki ta bay tin un solicitud habri pa un inspector. E inspector aki ta bay ta encarga cu tur e casonan cu ta bin.
Ta bay atende casonan di hospital, specialista, dokter di cas, casonan den nos comunidad di clinicanan cu no mag t'ey y ta haci cosnan cu na no mag haci. Tur cos cu ta pone e comunidad na peliger ta bay resorta bou di e inspector aki. Ta pa prome biaha cu Aruba ta bay tin un inspector asina aki.
E caso d e mama cu a fayece e fin di siman ta keda bou investigacion. Ta bay keda evalua te ora a haya tur datonan pa asina tuma un decision. Ta importante pa haya sa kico a pasa y kico mester wordo haci despues. Minister Richard Visser a indica cu ta bay keda atende e asunto te na e ultimo momento pa asina e realidad Sali na cla si tabata tin fayo medico of no.❑

Abogado mr. Chris Lejuez

Acusacion di labamento di placa no tin nada di haci cu funcion di mr. Braam como abogado



mr. Braam

ORANJESTAD – Manera Bon Dia Aruba a publica, abogado mr. Braam ta encarcela como sospechoso di a yuda den labamento di placa pa otro persona.

Ayera mainta, redactor di casonan di Corte a bin haya sa cu abogado mr. Chris Lejuez ta representa mr. Braam. Den entrevista cu mr. Chris Lejuez, el a duna di conoce cu na e momentonan aki e no por duna informacion encuanto e investigacion cu ta tumando luga. Mr. Lejuez a bisa cu el a papia caba cu mr. Braam y loke el a haya autorisacion di e abogado pa duna na Bon Dia Aruba ta cu e caso aki ta algo di mas di 15 aña bieu y cu mr. Braam como abogado no tin nada di haci cu e caso aki. Mr. Lejuez a splica cu mr. Braam tin un Trust Office y e oficina aki lo a duna servicio den pasado na un persona.

FISCAL A BAY CURACAO

Mr. Lejuez a sigui bisa cu mr. Braam ta dunando cooperacion completo den e asunto aki. Ta asina cu anterior Fiscal a bay Curaçao y a papia cu mr. Braam riba e caso caminda mr. Braam a duna tur e cooperacion y a duna tur documentonan cu e tabatin. Sinembargo durante fin di siman, mr. Braam a wordo detene na un hotel na Aruba y actualmente e ta wordo interoga riba e caso aki. Mas informacion mr. Lejuez no kier a duna ya cu ta awor e interogacionnan ta tumando lugar. ❑

Despues cu abogadonan a debati pa oranan largo

Caso Riki Croes contra Lotto pa Deporte lo sigui otro aña

ORANJESTAD – Ayera mainta, despues cu e abogadonan mr. Peterson di Lotto pa Deporte y mr. Chris Lejuez di Riki Croes, a debati pa mas o menos 2 ora largo den Corte, Hues a dicidi di pospone e tratamento. Esaki pasobra e caso a tuma mas tempo cu a spera y teniendo cuenta cu schedule di casonan di Corte, no por sigui tuma mas tempo.

Manera Bon Dia Aruba a publica, Riki Croes a cuminsa e caso contra Lotto pa Deporte pa demanda Lotto pa Deporte pa cumpli cu un clausula cu tin den su contract di trabou.
Ta asina cu Lotto pa Deporte anterior a cuminsa un caso pa termina e relacion di trabou y Hues a honra Lotto pa Deporte esaki. Sinembargo Riki Croes ta haya cu Lotto pa Deporte no a cumpli debidamente ya cu segun Riki Croes den e contract tin un clausula cu ta bisa cu si mester termina e contract e mester haya un pago di 5 aña di su salario.

Lamentablemente redactor di casonan di Corte no por a cubri tratamento di e caso aki ya cu casonan laboral ta wordo trata cu portanan sera.
Ta obvio cu abogado mr. Peterson lo a bin cu argumentonan pa mustra cu debi na circumstancianan cu a presenta a pone cu mester a yega na e terminacion di trabou y como tal no mester honra e pago aki.
Di otro banda mr. Lejuez lo a presenta argumentonan pa mustra cu no obstante cu Hues a honra e terminacion di trabou, Lotto pa Deporte mester cumpli cu e clausula.
Ayera mainta Bon Dia Aruba a papia cu abogado mr. Chris Lejuez, kende a splica cu tratamento di e caso a tuma mas tempo cu nan a spera.
Den e prome parti tanto mr. Lejuez como mr. Peterson a haya oportunidad di trece nan punto di bista pa dilanti.

Despues ambos abogado a bay di acuerdo cu na Januari 2012 nan lo sigui cu e caso caminda cada un abogado lo haya e oportunidad di reacciona riba loke nan a trece padilanti. Despues di e di dos parti na Januari 2012, Hues lo bay fiha un fecha pa dicta sentencia. ❑

Mision di Prome Minister Eman a haya continuacion den Acuerdo di Sta. Martha

ORANJESTAD – E iniciativa di Prome Minister Mike Eman di Aruba pa e consulta cu a hiba e nomber di Arikok aña pasa, a haya su continuacion e siman aki na Corsou caminda e anfitrion tabata Prome Minister Gerrit Schotte. Decision importante tuma tabata creacion di dos comision, uno huridico y strategico.
Dialuna ultimo Aruba, Corsou y Sint Maarten a firma durante e di dos consulta di Arikok un acuerdo di Santa Martha, cu ta encera creacion di dos comision.
Prome Minister mr. Mike Eman kende a tuma e iniciativa pa e encuentro aki, ta di e pensamento cu e tipo di intercambionan aki na nivel di Prome Minister ta di gran importancia pa crea e plataforma di un miho cooperacion entre e islanan cu tabata forma parti di e Constelacion Antiano un tempo y cu awor cada un tin nan propio Status Aparte.
Un iniciativa cu a wordo aplaudi door di Hulanda cu ta mira di e manera aki, un asercamento enbes di distanciamento.
Despues di e Acuerdo di Arikok caminda a palabra cu e tres paisnan lo sigui coopera cu otro, a haya necesario pa creacion di dos comision, esun huridico y strategico. E prome comision lo cuminsa cu su trabou inmediatamente y ademas di investiga e consecuencianan huridico di e introduccion di e paisnan autonomo Corsou y Sint-Maarten pa e acuerdo di



cooperacion Antia Hulandes y Aruba y e protocolnan mara na esaki, tambe lo sondea e areanan riba cual e tres paisnan por coopera cu otro.
E Comision strategico, cu tambe lo cuminsa cu su trabou mesora, tin como tareanan formulacion di e cuadra general pa un forma nobo di cooperacion entre Aruba, Corsou y Sint Maarten, dirigi riba creacion di un sinergia mas grandi entre otro door di cooperacion social-economico cu e meta pa crea un miho calidad di bida y miho bienestar pa e ciudadanonan di e paisnan.
E comisionnan tambe a haya e tarea pa mira con e cooperacion cu Union Europeo lo sigui despues di 31di December, 2013.
Tambe a discuti e agenda pa e proximo Conferencia di Reino cu lo tuma luga dia 14 di December awo.
Personanan cu lo formaparti di e comisionnan, representando e paisnan ta: Hensley Plantijn (SM), comision huridico; Rafael Boasman (SM), comision huridico; Khalilah Peters (SM), comisionstrategico; Leo Chance (SM), comision strategico;
ARUBA: Antonito Croes, Comision huridico; CarlyleDe Coteau, comision strategico; Indra Duarte, comision huridico; Esther Willems,comision strategico.
CORSOU: Chester Peterson y Douwe Boersma pacomision huridico y Rignald Francisca y Ann Groot-Philipps, comision strategico.❏

Parlamentario sra. Evelyn Wever Croes

Tin hopi hende muhe cu ta preocupa y insigur na momento di parto

Fraccion di MEP ta urgi Minister di Salubridad y gobierno pa tuma accion



Parlamentario sra. Evelyn Wever Croes

ORANJESTAD – Un pashent durante fin di siman a fayece durante cu e tabata dunando luz. E noticia aki a causa un impacto grandi den comunidad. Hopi ser femenino a expresa nan pensamento. Den e expresionnan e hende muhenan a demostra cu tin hopi cos cu ta pasa cu mester mas atencion di gobierno.

Parlamentario sra. Evelyn Wever Croes a indica cu e no ta bay punta dede riba ningun hende, pero ta señala e situacion nan cu ta presenta. Poco tempo pasa tambe tabata tin un mama cu despues di a duna luz, pa cierto negligencia awor aki ta luchando pa su bida na Colombia. Awor aki un biaha mas ta tene di un caso similar. Fraccion di MEP ta urgi Minister di Salubridad y gobierno pa tuma accion den e casonan aki.
Un di e motibonan ta cu riba Facebook tabata tin un discusion hopi mahos riba e caso aki. e situacion a bay asina leu caminda un ginecologo a bay asina leu di acusa parteranan cu ta nan tin culpa. Loke no tin mester ta cu e parteranan aki bay culpa e ginecologo bek. Ta kere cu aki Minister di Salubridad mester drenta den e asunto aki y haci un investigacion.

Tin un pashent di e ginecologo aki a bay asina leu di yama e ginecologo aki pa un criminal. E ginecologo na su turno a yama e pashent pa un animal. Esaki no mester ta e direccion cu mester bay. Alcontrario no ta bunita cu un dokter ta bay riba un pagina social caminda hopi hende ta wak, expresa su mes di e forma aki contra di un pashent di dje. Corda cu dokternan mester mantene na nan secresia di profesion.

Parlamentario Evelyn Wever Croes a haci un apelacion na Minister Richard Visser pa atende e asunto aki. Tin hopi hende muhe cu ta preocupa y insigur na momento di parto kico ta pasando na Aruba e cuido di salud den e caso nan aki mester garantisa.

Ta trata aki di bida di mama y bida di yiu, y pesey gobierno mester atende e asunto aki na un manera diligente. E caso aki a causa hopi dolor den comunidad y pa e famianan y mester percura pa evita e situacion.❏

TEMPO

Di nubla mainta pa hopi solo den atardi awe

ORANJESTAD – Segun pronostico di tempo, shelo lo ta parcialmente nubla den mainta, cambiando pa principalmente hopi solo den atardi. Leve posibilidad di awa. Maximo: 31°. Heat index te 35°. Indice ultravioleta: 8. Biento di noordwest te noordoost alrededor di 5 kts, cu rafaga te 14 kts. Posibilidad di awa 30 %.

Awenochi shelo lo ta principalmente casi sin ningun nubia den anochi, cambiando pa poco nubla te parcialmente nubla despues di marduga. Leve posibilidad di awa despues di marduga. Minimo: 22°. Biento di noord-noordoost alrededor di 9 kts, cu rafaga te 14 kts. Posibilidad di awa 20 %.

Diahuebs shelo lo ta parcialmente te principalmente cu hopi solo den mainta, cambiando pa principalmente hopi solo den atardi. Leve posibilidad di awa. Maximo: 31°. Heat index te 34°. Indice ultravioleta: 9. Biento di noord-noordoost alrededor di 6 kts, cu rafaga te 14 kts. Posibilidad di awa 20 %. Diahuebs anochi casi ningun nubia. Minimo: 21°. Biento di noord-noordoost alrededor di 8 kts, cu rafaga te 13 kts.❏

Segun Parlamentario Melvin Tromp

Mi reaccion ta di lamenta pero kier a buta un fin na abuso verbal



Segun Parlamentario Melvin Tromp

ORANJESTAD- Parlamentario Melvin Tromp di e fraccion di AVP ta sinti cu e mester duna pueblo di Aruba un splicacion pa loke tabata e caso lamentabel diabierna ultimo den un restaurant situa na Tanki Leendert pero tambe Sr. Tromp ta bisa cu e persona aki tin hopi tempo ta buscando su persona problema dirigiendo palabranan di insulto den mi direccion.

Parlamentario Tromp ta bisa cu su reaccion tabata mas bien pa stop e abuso verbal cu constantemente tabata tuma luga principalmente ora cu e topa cu e persona aki mas ainda ora cu su persona ta bou di influencia di alcohol y esakinan tabata sosode den e mesun establecimento y ultimamente muy en particular ora cu e tabata acompaña pa amigonan di su persona.

Mi ta na haltura cu forsa fisico no ta e unico solucion pa termina cu e tipo di abuso aki pero e persona aki ta mustra claramente cu e tin un problema cu mi persona pa motibo di mi color politico pasobra te hasta un tempo atras su persona a haya ta bon pa bay lanta acusacionan falso contra dimi persona den Corte p'asina e ex Ministro di Husticia por a haya un oportunidad pa retira mi persona for di trabou.

Sr Tromp ta bisa cu den e caso aki specificamente tambe hues a mustra nan claramente cu nan acusacion no tabata cuadra cu e berdad caminda cu mi a gana mi caso contra di e ex ministro di husticia Sr Rudy Croes cu tabata sa di haci mal uzo di testigonan manera e.o. e mesun persona aki cu mester a orkesta acusacionnan falso contra di mi persona cu a keda rechasa den corte.

Sr. Tromp a sinti e tempo ey pa despensa e mesun persona aki hunto cu dos otro persona cu de facto a haci nan mes culpabel dor di declara contra su persona cu acusacionnan falso den corte y segun Sr Tromp ta for di e dia ey e ta sinti cu e persona aki no por wak e sin lansa su insultonan cu palabra indecente den su direccion y esaki continuamente tabata sosode den e ultimo cinco lunanan aki. Como un miembro di Parlamento di Aruba mi ta lamenta cu e caso aki mester a yega di e leu aki y ainda mas ta kere cu esaki no ta algo cu mester ripiti pero ta convenci cu despues di a splica e miembro di cuerpo policial kico tabata henter e situacion rondo di e caso aki cu lo bin un claridad caminda cu e respet mester bin dilanti pa evita cu e tipo di reaccionnan aki por ripiti.❑

BON DIA Aruba

Presidente di fundacion E Faro, sr. Rhyan Maduro

Falta di claridad ta ocasiona cu pashentnan cu HIV/AIDS su derechonan humano ta ser viola

ORANJESTAD - E discriminacion ta e preocupacion mas grandi cu ta biba den e comunidad cu ta biba cu HIV/Aids na Aruba. Presidente di Fundacion.

E Faro cu ta un fundacion cu a bira un luz di sosten pa e personanan cu ta biba cu e virus di HIV/AIDS, ta kere cu un di e problemanan mas grandi no ta e condicion di e enfermedad pa motibo cu tin remedi y e ta algo cu por ser trata. Ademas e persona cu ta biba cu HIV, ta haya remedi ya cu nos sistema di AZV ta cubri e atencion di remedi aki.

Pesey e ta haya cu e problema mas grandi di e hendenan cu ta biba cu HIV/Aids aki na Aruba y den nos region, ta e stigma y discriminacion cu ta existi, y cu ta ser refleha den e bida diario di un persona cu e virus di HIV. E ta bin di diferente forma, un di nan ta cu e hendenan cu ta bibando cu HIV na Aruba no tin derecho na un seguro di bida.

Esaki tin su consecuencia, ya cu un persona cu Aids cu tin e soño di compra un cas, e no por bira realidad su soño, ya cu e tin cu cera un seguro di bida pa cumpra e cas.

Tampoco e por cumpra un auto; y hasta e persona por perde su trabou, ya cu tin luganan di trabou cu ta pidi pa su empleado cera un seguro di bida como nan pakete di beneficio; y di otro banda e seguro di bida ta exigi pa e cliente haci un test di HIV.

Sr. Maduro ta declara cu tin hopi violacion di derechonan humano, y esaki ta bin pa motibo cu no tin un claridad tocante kico realmente ta derechonan humano; y cual ta e derechonan cu ta wordo viola di e pashentnan infecta pa e virus di HIV.

Presidente di e fundacion E Faro a haci gewoon un comparacion entre un persona cu ta diabetico cu ta gosa di tur derecho, mientras cu esaki no ta e caso pa un pashent cu HIV. E persona diabetico por cera un seguro di bida, e por hiba un bida normal, e por biba habri cu su situacion di ta diabetico, pero un persona cu ta HIV no por...

Mientras cu na aña 2004, HIV a wordo clasifica como un malesa cronico, es decir e no ta un malesa mortal mas. Esey kiermen cu un persona cu HIV tin acceso na medicina manera nos pais. Sr. Rhyan Maduro a laga sa cu e hendenan no ta muriendo di e virus di HIV ya cu e pashent no ta yegando na e etapa di Aids.

Nos pais mes den ultimo 20 aña a raporta solamente 19 caso di personanan cu a fayece di Aids, y esaki tabata pa otro motibo, y no precisamente pa falta di remedi.

Sr. Maduro ta bisa cu e panorama aki ta ilustra cu nos tin cu cambia e mentalidad tocante HIV. E ta haya cu HIV/Aids ta ser trata riba un topico, esta sex y sexualidad; y esey ta pone cu hopi hende no kier papia di dje. Y esey ta e problema principal na Aruba, segun e presidente di e fundacion E Faro.❑

DPL ta hayando candidatonan di nivel MBO y HBO pero no tin vacatura pa nan

DPL lo consolida relacion mas fuerte cu dunadonan di trabou

ORANJESTAD - Un perspectiva positivo riba e mercado laboral tin di haber cu Departamento di Progreso Laboral (DPL) ta hayando mas y mas vacaturanan real y habri.

Apesar di aspectonan negativo manera hendenan cu a yega di haya trabou, y despues no ta presenta na pia di trabou, DPL ta construyendo un relacion di credibilidad cerca e dunadonan di trabou.

Tin dunado di trabou cu ta duna tur apoyo y sosten na e trabou cu DPL ta bin desaroyando for di dia 1 di augustus ultimo, ya cu nan ta sinti cu nan ta ilustra un imagen profesional y positivo.

Si e experiencia ta uno fructifero, e dunado di trabou ta sigui duna mas vacatura y crea un laso mas estrecho pa cu e cooperacion entre dunado di trabou y DPL.

Vocero di DPL, sr. Richnell Stamper a bisa cu e meta di e departamento aki ta keda pa entrante otro aña lo traha fuertemente pa consolida un relacion fuerte cu e dunadonan di trabou; specialmente cu e dunadonan di trabou nobo.

Di e manera aki DPL kier haya mas vacaturanan real tambe ariba otro nivel; ya cu mayoria di biaha e lista cu nan ta publica ta na un nivel hopi mas abou, y nan no tin por ehemplo funcionnan ariba un nivel di MBO y HBO bay ariba.

DPL tambe kier yega den futuro inmediato di por ofrece trabounan riba e nivel ey. Pesey ta importante cu e dunado di trabou cu tin e vacaturanan ey, por kere den DPL, y cu e departamento aki por manda pa nan e miho candidato.

Sr. Stamper a bisa cu cerca DPL e candidatonan cu un nivel di MBO y HBO ta yega pero nan no tin e vacatura pa ofrece nan.❑

Parlamentario Edison Briesen

Premier Eman a duna 'comando' na APA pa yega na acuerdo cu Astec

ORANJESTAD- Durante di e conferencia di prensa dialuna ultimo, lider di fraccion di partido MEP den parlamento, esta ing. Edison Briesen, a papia riba e proyecto di mudamento di waf y otro proyectonan pa desaroyo di waf. Pa sr. Briesen y su partido MEP, henter e proyecto di waf tabata cla pa wordo ehecuta ora cu Gobierno di MEP a baha pero Gabinete Mike Eman a bin cu otro vision y awe ainda e proyecto no por wordo realisa.

Segun e miembro di Parlamento tin cosnan tumando luga caminda Gobierno ta sigui mete den companianan di estado, contra tur regla di e companianan aki sin cu algo ta ser haci of ta wordo denuncia. El a sigui bisa cu e momento a yega pa director di e companianan aki Sali dilanti y denuncia Gobierno of Minister Presidente den e caso aki, pa e forma con nan kier dicta y insisti pa tuma decisionnan cu no ta sirbi interes general di e pais.

Entre otro el a mustra cu Minister Benny Sevinger den Parlamento a mustra cu Gobierno ta bay aumenta "headtax" riba barconan crucero pero nunca mas a bin c'un plan concreto. E medida aki lo tabata pa haya placa pa paga pa e proyecto di tram di Minister Sevinger pero te awe ningun hende a haya informacion adicional.

Loke sr Briesen ta haya mas serio ta e hecho cu ora cu partido MEP a busca informacion for di directiva di APV, nan a wordo sigura cu APA no tin nocion di e medida aki y no sa mes di e pensamento of ideanan di Minister of di Gobierno.

Tin desaroyonan cu e proyecto di waf cu no ta mustra bon y e solo hecho cu Gobierno, pa medio di Minister Presidente Mike Eman ta insisti pa APA otorga e proyecto na ASTEC pa caba, ta muestra palpabel cu Gobierno kier impone riba APA sin tene na consideracion e interes general di henter e proyecto.

Briesen a mustra cu recientemente Minister Presidente a manda un "commando" pa director di APA insistiendo pa sinta na mesa cu Astec y yega na un acuerdo, mientras cu Gobierno ta na altura cu Astec a gana un bidding sin contrincante ya cu ningun otro compania, di un total di 15 local y internacional cu a cumpra bestek, a mustra cu e proyecto no ta "bankable." E hecho cu Astec a hasta duna un prijs cu ta esun mas abou y combina cu e preocupacion di e otro companianan, ta crea un situacion segun Briesen cu Gobierno kier impone riba APA pa yega na un acuerdo cu Astec, simplemente pa inforsa e acuerdo di Jaburibari cu a ser palabra prome cu eleccion di 2009.

E lider di fraccion di MEP tambe a mustra cu e terenonan di waf di Oranjestad a ser pasa pa APA pa wordo desaroya y awor di repent eta Gobierno kier dicidi kico ta bay haci cu e terenonan aki. "Minister Presidente Mike Eman a manda un comando pa APA, pa sinta na mesa cu Astec y yega na un acuerdo mas pronto posibel. Nan a tilde mi persona y Nel Oduber den pasado cu nos lo a bay ricibi 25 miyon dollar pero awor mi kier sa unda e placa ey ta bay," Edison Briesen a puntra durante di e conferencia di prensa dialuna ultimo di partido MEP.❑

Relaciona cu libertad di Gary Giordano

Prensa Mericano tabata ocupa na Aruba ayera





ORANJESTAD – Prensa mericano ta un biaha mas na Aruba den volumen, pa asina cubri e libertad di sospechoso di e caso Giordano / Gardner ayera.

For di diabierna siman pasa cu Giordano a gana su caso pa recobra su libertad, prensa Mericano particularmente a cuminsa mobilisa pa Aruba pa asina ta presente pa su libertad.

Cu bista riba e situacion cu por surgi cu libertad di Giordano eminente y cu e bishita di prensa mericano atrobe na Aruba, ayera prome cu e conferencia di prensa di Ministerio Publico, Aruba Tourism Authority y Ministerio Publico a tene un conference call cu mayoria di gerente di hotelnan na Aruba pa asina mantene nan informa riba e situacion y kico tur tabata e caso y con mester a 'atende' e asunto aki.

Esei ta duna un indicacion atrobe di con serio e asunto por ta y con mester a evita pa e noticia aki haya un 'spin' negativo pa Aruba manera a sosode na 2010 cu desaparicion di Natalie Holloway.

Pues a percura pa cubri tur angulo necesario ayera pa tur hende ta riba e mesun linja di informacion pa asina no tin mal comprondemento y mal informacion duna.

Cu un lista largo di sugerencia, posibel contesta y scenario pa plantea na tanto e personal di hotel como huesped den caso di cu tin pregunta, ATA a sigura pa tur angulo di pregunta ta cubri y a repasa esaki ayera merdia prome cu e conference call cu e hotelnan.

Mientrastanto ayera durante un conferencia di prensa di Ministerio Publico por a nota presencia di varios reportero di media mericano manera NBC (Jeff Rossen) y ABC news (Matt Gutman) tabata bombardia preguntanan continuo na direccion di Stein cu den un forma trankil tabata contesta e preguntanan den un forma conoci di Ministerio Publico.

Enfoncando un rato riba e dos reporteronan aki, tur mainta e siman aki caba nan a bin ta raporta en vivo for di Aruba cu reportahenan riba e caso, y e speculacion di kico por sosode cu Giordano unabes cu e recobra su libertad.

E ta duna un impresion –'a-la-Holloway' unda cu tur mainta periodistanan tabata raporta for di cambernan di nan hotel, y tambe busca rond nos isla pa por raporta riba e caso aki.

Durante e conferencia di prensa di ayera, tabatin notablemente mas miembronan di prensa presente cu normal, fuera di esnan local y esnan mericano ya menciona.
Prensa Hulandes tambe tabata presente y asina por menciona mas representante di otro media na Aruba. ❑

Aspectonan negativo ta hunga un rol pa hendenan por haya trabou

Tin hendenan cu ta haya trabou via DPL y no ta presenta na pia di trabou

ORANJESTAD - Departamento di Progreso Laboral (DPL) cu a ser lanta recientemente pa entre otro pa atende cu e trabou di Job Center, ta constata dos factor negativo cu por afecta un candidato den su aspiracion pa haya un trabou. Un di nan ta e parti di presentacion personal, esaki kiermen cu e candidato no ta presenta adecuadamente bisti pa un entrevista di trabou. E di dos ta cu tin biaha e candidato ta carece di habilidad social y di comunicacion pa defende nan mes den un entrevista.

Nan ta factornan negativo cu DPL ta identifica habitualmente den e proceso di ubica trahadonan den nos mercado laboral, asina vocero di DPL, sr. Richnell Stamper a declara na BON DIA Aruba. Encuanto e di dos factor e ta bisa cu tin candidato cu por ta e miho empleado y nan por tin bon experiencia; pero den e habilidad social pa hiba un dialogo personal pa bende nan mes, nan ta carece di esey. Lastimamente e impresion ta conta, y impresion ta bay pone si e dunado di trabou ta duna e trahado aki un chens pa traha cune, asina sr. Stamper a laga sa.

Den e caso cu tin candidato pa busca un trabou pero no tin e habilidad social, DPL ta purba di guia e persona ora cu e ta bay presenta un entrevista. Pero otro tendencia negativo tin di haber cu e persona cu ta pasa full e proceso di admision exitosamente dunando un tremendo discurso y e ta logra convence e dunado di trabou, te hasta e ta haya un oportunidad mas miho di loke DPL a manda pa e empresa; y na final e persona no ta presenta pa e trabou.

Otro caso ta cu tin aspirantenan pa busca un trabou via DPL, y nan ta suministra cierto informacion cerca nan; y ora cu nan ta bay pa entrevista nan ta duna otro informacion cerca e dunado di trabou. Esaki ta crea un duda di kende ta papia e berdad, si e cliente ta papiando e berdad of si DPL su informacion ta cuadra cu realidad.

E caso aki ta pone cu un biaha mas e bon imagen cu DPL ta construyendo ta bay den peliger; ya cu e dunado di trabou por pensa cu DPL ta manda pa nan hendenan cu no ta serio pa asumi un responsabilidad laboral. Esaki lo tin su efecto cune, ya cu e dunado di trabou no lo kier acudi cerca DPL mas pa haya su empleadonan.

"Pa nos esey ta keda e curason. E ta e parti importante pa nos tin mas dunado di trabou den nos banda; y di e manera aki nos por ofrece tambe mas vacaturanan pa e comunidad", segun sr. Stamper.❑

E situacion actual no ta afecta e operacion na Aruba mesora

American Airlines a pidi proteccion contra bancarota

ORANJESTAD – E hecho cu American Airlines a 'file' pa proteccion contra bancarota no ta bai afecta e operacion na Aruba. Por lo menos no mesora segun e compania a laga sa ayera ora cu a anuncia den un forma pa hopi como sorpresa, cu e compania madre AMR ta file pa proteccion contra bancarota di su creditornan. Esaki no kier men cu e compania ta sera su porta sino ta haya proteccion legal contra su creditornan pa asina dune rosea pa por restructura su operacion financiero dentro di un periodo specifico.

Pa hopi na Aruba e noticia a bin como un banjo di awa frieu y hopi a interpreta esaki como e fin di American Airlines y consecuentemente e fin di un era di American na Aruba. Riba rednan social manera FACEBOOK hopi a expresa na sorpresa y lamento pa cu e noticia aki y no tabata conoce e concepto real di un proteccion for di creditornan. De hecho, e noticia si no a bin como sorpresa pa analistanan financiero mirando e forma con e compania tabata perde placa tur luna pa mas di 4 aña. E ta e unico aerolinea cu no a pidi proteccion contra creditornan y awe e ta haye ta hacie den un forma mas serio cu tur otro cu si a dicidi di haci esaki. Tur e otro grandinan cu a file pa proteccion contra creditornan, a logra restructura nan mes di tal forma cu awe nan ta operando bon y cu tin un entrada sano atrobe pa e companianan respectivo.



Na Aruba American tin un operacion basta serio cu un grupo grandi di trahado cu ta bulando pa Aruba pa mas di 40 aña y cu recientemente ainda a wordo celebra na grandi. E ta un di e poco, si no ta e unico aerolinea mericano cu tin un base local cu hendenan local trahando for di añanan 70. Y te cu siman pasa ainda Minister Otmar Oduber a declara despues di un reunion cu e gerente pa e region aki Peter Dolara, cu American ta keda un partner strategico pa Aruba. Un di e cambionan mesora ta cu a cambia e hefe maximo cu ta Gerard Arpey y a bisa cu a reemplace cu Thomas Horton aunke no kier bisa cu Arpey a wordo retira, sino cu mas bien e la baha 'cu pensioen tempran'. Un punto hopi importante cu e compania a laga sa ta cu tanto AMR como tur su otro subsidiario nan lo honra tur nan pasashi, y reservacion y opera nan buelonan normal durante e proceso di 'bancarota'.

No ta bai cancela ningun buelo aworaki pero den futuro lo bai restructura e compania si cu kier men cu lo por tin retiro cu lo bai cai, pa baha gasto y tambe restructura algun itinerario. Ta conoci cu Aruba su buelonan di American fuera di esun di Miami, no ta generando mucho entrada cu consecuencia cu sistematicamente a bin ta cancela buelonan continuamente y por bisa cu buelonan pa Boston y New Jersey a wordo cancela y esnan di New York tambe. Unico buelonan cu ta practicamente operando aworaki ta esun di Miami.

Na 2006 ainda a considera American como e aerolinea mas grandi di Merca pero ya aworaki cu tur e fusion entre varios aerolinea American a bai te na di tres luga pa loke ta aerolinea grandi mericano. ❑

Resultado investigacion "State of Innovation"

Mayoria di empresa chikito y mediano ta experencia competencia intenso y fuerte

ORANJESTAD - Resultadonan di e investigacion "State of Innovation" ta mustra cu mayoria di empresa chikito y mediano na Aruba ta experencia competencia intenso y fuerte. Riba e pregunta con nan ta experencia competencia den nan mercado, un 55% ta indica cu nan tin mas competencia y cu e competencia ta fuerte.
E investigacion ta afirma resultado di e Small Business Week unda empresarionan a expresa cu nan ta sinti cu tin mas competencia den mercado. Cifranan ta mustra cu 55.3% ta



experencia competencia fuerte, mientras cu 28.9% ta experencia competencia modera. Un 15.8% ta haña cu competencia ta limita.
Competencia ta un parti integral di innovacion y crecemento economico, y no ta straño ora cu tin confianza den economia, manera mas cu 70% ta indica, cu esaki tambe ta trece y rekeri competetividad empresarial. Crecemento (macro-) economico no ta traduci su mes automaticamente den crecemente (micro-) empresarial. Den situacion di Aruba tambe mester tene cuenta cu factornan manera gasto relativamente halto di comercio - un 45% ta indica esaki -, ademas di saturacion di cierto mercado, segun un 30% di empresario.
E encuesta nacional bow titulo di "State of Innovation" a wordo organisa door di Universidad di Aruba den e di tres kwartaal di 2011. Meta principal di estudio ta pa midi e 'estado' (actual y anualmente) di desaroyo empresarial y innovacion na Aruba, y ta basa riba modelo internacional y diferente indicador socio-economico standarisa di World Economic Forum.❑

Segun encuesta 'State of Innovation' organisa pa UA

Un 71% di comercio y empresario tin confianza den Aruba su economia



ORANJESTAD - Resultadonan di encuesta nacional "State of Innovation", organisa pa Universidad di Aruba, ta indica cu comercio y empresario tin confianza den Aruba su economia.
Riba e pregunta con nan ta wak Aruba su economia den proximo aña, un 71% ta indica cu nan ta positivo y tin expectativa di crecemento economico.
Resultadonan ta confirma y extende cifranan anterior di Banco Central cu ta indica un mehoracion den confiansa y perspectiva di comercio. Cifranan ta mustra cu di e 71%, un 7% ta hopi positivo, mientras menos cu 3% ta negativo. Un 25% tin un perspectiva modera positivo.
E encuesta nacional bow titulo di "State of Innovation 2011" a wordo organisa den e di tres kwartaal di 2011. Meta principal di estudio ta pa midi e 'estado' (actual y anualmente) di innovacion na Aruba, y ta basa riba modelo internacional y diferente indicador socio-economico standardisa di World Economic Forum.❑



Candidates call for tendering for the right to design, build, finance, operate and maintain the Solar Park at Aruba Airport Authority.

Introduction

N.V. ELECTRICITEIT-MAATSCHAPPIJ ARUBA ("ELMAR") intends to put out a tender for request for proposal, the project: Solar Park at Aruba Airport Authority (AAA).

The contracting party is:

N.V. ELECTRICITEIT-MAATSCHAPPIJ ARUBA

The address for all items to be submitted by Candidates is: solartender@elmar.aw unless otherwise indicated in the request for proposal ("RFP").

Brief description of the project

The Project Solar Park at Aruba Airport Authority (AAA) consist of the design, build, finance, operate and maintain a solar park at the Aruba Airport Authority N.V. based on a power purchase agreement to be entered with ELMAR.

Scope of the contract:

The scope of the Project is to design, build, finance, operate and maintain a solar park at the Aruba Airport Authority NV. The parking area owned and operated by the Aruba Airport Authority N.V. at the Aeropuerto Internacional Reina Beatrix has been selected as the site for the first solar park of ELMAR to be built on an existing parking lot. ELMAR's intention is for the electricity to be generated from the solar park in a capacity not to exceed 4 MW to be fed into the 12 kV grid of ELMAR. As a good corporate citizen ELMAR intends to further supplement Aruba's growing electricity demands with clean energy generation by connecting to its grid one or more solar parks.

Clarification

Each Candidate will have the opportunity to ask questions concerning the RFP and the Draft Power Purchase Agreement. Questions can only be addressed by e-mail to Solartender@elmar.aw from the date of issuance of the RFP until 7 calendar days after the Pre-Bid-Meeting or during the Pre-Bid Meeting. ELMAR will send an automatic receipt confirmation notification upon receipt of the e-mail. There will be no further correspondence until after 7 calendar days after the Pre-Bid-Meeting. Upon expiration of this term ELMAR will within 14 calendar days provide answers to all those parties who purchased a bid request package. The answers will be provided via e-mail and in PDF format. The answers will be given without making a reference to the identity of the Candidate raising the question or clarification. ELMAR will provide answers to all questions received from all Candidates. All Candidates will be provided with the same information simultaneously. ELMAR does not assume any responsibility for e-mails not received timely in its mail box. ELMAR will also send a copy of the answers via registered mail to all those parties who purchased an RFP package. The mail will be addressed only to the mailing address provided at the time of buying the RFP request package.

Pre-bid meeting

A Pre-bid Meeting shall be organized by ELMAR to explain the Project, the Tender Procedure, the RFP and the draft Power Purchase Agreement. The Candidate is invited to attend the Pre-Bid Meeting.

Submission of proposals

The Candidate must submit its Proposal to the attention of ELMAR on 02/14/2012 at 09:45 A.M. Aruba time ("Proposal Submission Date"). Proposals received after the Proposal Submission Date shall not be accepted. The envelopes will be opened by ELMAR on 02/14/2012 at 10:00 A.M. For the purpose of the bids a bid form is enclosed with the specifications, in conformity with the model bid form enclosed herewith. The bid forms must be dated and validly signed. ELMAR is not liable for proposals not received in time.

Submission address

Notary Rodriguez–Taekema
H. Rodriguez-Taekema
Sucu/De la Sallestraat 60
Oranjestad, Aruba

Issuance of RFP

The tender procedure for the Solar Park at Aruba Airport Authority (AAA) project is described in the RFP. The RFP contains all the necessary information for the Candidate as the requirements, the procedures and the planning to which the Candidate must meet during the tendering process.

The RFP shall be available at the following location:

N.V. ELMAR
Wilhelminastraat # 110
Oranjestad, Aruba.

From 11/07/2011 to 12/05/2011
Monday to Friday
From 08:00-12:00 (Please contact Mrs. Soraya Croes,Tel: (297) 523-7124)

In order to obtain a RFP the Candidate must: (i) pay a RFP request fee of Awg. 2,500; (ii) sign the Non-Disclosure Agreement; and (iii) submit proof of payment and signed Non-Disclosure Agreement to ELMAR on the dates listed above. Proof of payment shall be either receipt issued by ELMAR's cashier or a bank wire transfer confirmation. The RFP will be issued electronically in PDF format and issued on a USB-stick or CD. As part of the environment preservation initiative of ELMAR the RFP shall not be issued in hard copy.

Selection and award criteria

The first phase of the evaluation of the Proposals will be a check of Proposals by the notary. This will be a verification of the physical completeness of the Proposal as well as a verification of compliance with the documents required as stated in this RFP. A non-compliant proposal will be excluded from further evaluation.

The second phase of the evaluation will be a check of knock-out criteria. This will include a check of compliance with the technical and financial minimum criteria as stated in the RFP and the information related to experience/other projects as stated in this RFP. A non-compliant proposal will be excluded from further evaluation.

The remaining proposals will be evaluated with respect to their content by ELMAR. Evaluation will take place based on the following: (i) Compliance of the Tender Procedure with the conditions of the specifications; (ii) Technical design, consideration of local conditions, quality, and compatibility with equipment as per ELMAR standards of the offered equipment and plants; (iii) The lowest kWh price over the total period of the Power Purchase Agreement; (iv) The quality and soundness of the business plan; (v) Quality of architectural design, esthetics; (vi) The anticipated capacity of the installation to withstand the extreme corrosive atmosphere of Aruba and the warranties as such given by the Candidate; (vii) Anticipated reliability and availability of the offered Plant as well as its guarantees for operation and maintenance; (viii) Guarantees, warranties and assurances provided by the Candidate in its Proposal.

ELMAR selects the best value proposal on the basis of the highest final score among all final proposals that are fully responsive to the RFP.

Information for local bank transfers:

ARUBA BANK N.V.

Camacuri 12, Aruba
Account: # 512012
Swift code ARUBAWAX
Bank Routing Number :
JP Morgan Chase Bank New York,
ABA # 021000021,Swift code CHASUS33.
Bank of America, MIAMI
ABA # 026009593, Swift code BOFAUS3M
ING Bank, Brussel
Swift code BBRUBEBB

RBTT BANK N.V.

Italiëstraat 36, Aruba
Account: # 30.41.379
Swift code RBTT AWAW
Bank Routing Number :
Wells Fargo Bank, New York
ABA # 026005092, Swift code PNBPUS3NNYC
ING Bank, Brussel-België
Swift code BBRUBEBB

CARIBBEAN MERCANTILE BANK N.V.

Beneficiary Bank
Caya G.F. Croes # 53, Aruba
Account: # 334306-05
Swift Code/Beneficiary CMBAAWAX
Intermediary Bank
Bank Routing Number:
Standard Chartered Bank New York
ABA # 026002561, Swift code SCBLUS33
IBAN/Intermediate:
ING Bank Belgium
Swift code BBRUBEBB

About Elmar

Since 1950, ELMAR is the exclusive distributor of electricity in Aruba. The activities of ELMAR are based on the distribution or the supply of electric energy all over Aruba by means of the construction and maintenance of transmission and distribution networks. ELMAR's general policy is aimed at economic business operations with emphasis on a stable supply of electricity, at acceptable rates and optimal service to the customers of ELMAR. ELMAR is in a sound financial position, aimed at cost control and a continuous increase of productivity and efficiency. ELMAR currently purchases electricity from Water en Energiebedrijf (W.E.B.) Aruba N.V. ("WEB"). W.E.B. ARUBA N.V. is the electricity and water production company of Aruba. ELMAR owns the distribution grid of 60 kV, 12 kV and 127/220V that it operates.

ELMAR is committed to protect the environment, health and safety of its employees, customers and community. This relationship with the environment is manifested in the operations whereby ELMAR strives to use environmentally safe products and in case we have hazardous products, these are responsibly stored according to local and international regulations until they are shipped and properly disposed of. The incorporation of Solar PV electricity generation into the grid system is expected to enhance grid efficiency by reducing electricity transportation losses and will help to make Aruba less dependent on imported fuel oils. ELMAR is a subsidiary of Utilities Aruba N.V. and is located in Aruba.



This ad is for informational purposes only and no rights can be derived from this announcement.

Parlamentario drs. Marisol Lopez-Tromp

Envehecimiento di nos comunidad tin mas consecuencianan cu esun financiero so

ORANJESTAD - Recientemente tabatin algun reunion den Parlamento pa intercambia di idea y haya informacion riba e concepto di ley di pensioen general. Un di e
puntonan cu mester tene cuenta cune ora papia di siguridad pa nos grandinan,
ta e hecho cu Aruba mescos cu hopi otro pais, ta den un proceso di
envehecimiento (vergrijzing) di nos poblacion.
E envehecimiento aki ta encera en corto cu e porcentahe di personanan di edad halto den nos poblacion ta subiendo, (mientras cu hopi bes e cantidad di yiu(nan) cu ta nace den nos famianan of e cantidad di hobennan den nos pais no ta aumentando mes lihe cu e cantidad di ancianonan).
Hopi biaha den discusionnan riba e tema aki, ta e consecuencianan financiero
di "vergrijzing" pa nos pais so ta wordo enfoca riba dje. Pero tin mas
consecuencia di envehecimiento di nos poblacion cu tambe mester haya atencion y accion urgente di parti Gobierno. Riba esaki parlamentario Lopez-Tromp ta expresa algun preguntanan cu ta refleha cierto inkietud rond di e topico di envehecimiento di nos comunidad.


Parlamentario drs. Marisol Lopez-Tromp

1. Gobierno den su maneho y proyectonan ta teniendo debido cuenta cu e consecuencianan cu tin y lo bay tin di e efectonan di vergrijzing riba nos
infrastructura aki na Aruba?

2. Gobierno ta consciente di e efecto di mas hende di edad avansa na Aruba,
riba e manera di construi facilidadnan, edificionan, y e maneho di vivienda
di por ehempel FCCA ?(adapta pa esnan 60+)?

3. Gobierno ta tene cuenta cu nos grandinan tin otro necesidadnan den nan cas y nan bario y ambiente, compara cu por ehempel un pareha hoben?

4. Nos grandinan probablemente lo haci menos uzo di nan auto na un edad
avansa y lo tin otro necesidadnan pa keda mobil. Con Gobierno a tene cuenta
cu esaki den su maneho di Transporte?

5. Gobierno ta premira si AZV lo por carga e consecuencianan financiero di e vergrijzing?

6. Nos grandinan tambe mester keda den movecion pa tin un calidad di bida
saludabel. Ki plannan of proyectonan Gobierno tin pa garantisa esaki?

7. Con Gobierno por garantisa cu nos grandinan lo tin suficiente
facilidadnan pa recreo y intercambionan social y comunicativo den nan bario?

8. Gobierno ta promove mas Centronan di Cuido of casnan pa nos grandinan den
diferente bario? Kico te maneho pa garantisa cu esnan cu no por biba na nan
cas mas lo haya un luga adecuado segun nan necesidad?

9. Almomento tin diferente fundacion social cu tin necesidad grandi di mas
personal califica y mas subsidio pa por cumpli cu nan gruponan di meta.
Gobierno lo bay aumenta e subsidio pa nos Centro(nan) di cuido of fundacionnan cu ta traha na beneficio di nos grandinan si acaso nan ta
cumpli cu e criterianan pa bin na remarca pa esaki?
Gobierno lo nombra e
personal cu nan tin mester pa por cuida nos grandinan?

10. Kico ta Gobierno su vision integral riba maneho pa nos grandinan?❑



Minister Richard Visser ta bisa:

Trabou comunitario ta esencial pa formacion di un pueblo

Futbolista Edgar Davidse invitado special na "Happy Conference"

ORANJESTAD – Dianan 6, 7 y 8 di december lo tuma luga e Happy Conference. Ta un conferencia cu ta bay concentra riba tur proyecto na Aruba. E proyecto di Instituto Biba Saludabel, Bo Bario y otro nan ta bin hunto. E Conferencia ta tuma luga den Crystal Theater cuminsando dia 6 di December. Na mes momento ta cuminsa cu un exposicion di diferente personanan cu ta haci trabounan comunitario.

Minister Richard Visser ta kere cu e conferencia aki ta importante pa promove comunitarismo na Aruba. For di Hulanda ta bin cu e futbolista Edgar Davidse. E ta un persona cu a keda sigui persevera riba e tereno di positivismo y trabou comunitario. Den e proceso pa haci e comunidad uno mas alegre esaki ta e comienso. Tur hende ta invita pa participa na e seminario aki. lo bay tin lecturanan sumamente interesante.

Dianan 6 y 7 e conferencia ta tuma luga e exposicion ta tuma luga riba Plaza Daniel Leo. Riba e di 3 dia e actividad ta na San Nicolas den YMCA. E conferencia ta di 9'or di mainta te 4'or y mei di atardi. E exposicion mes ta sigui te 6'or di atardi. Diahuebs atardi ora tin e futbolista Edgar Davidse ta un momento unico pa e muchanan siña di e futbolista, pero tambe di e persona cu ta duna bek na comunidad.

E ta un persona cu ta bay duna un les den e parti di deporte, pero tambe e ta mustra con un cos chikito por haci diferencia den comunidad. Tin 200 luga disponibel den e conferencia aki. tur hende por registra via di e pagina web. Ora nan registra nan por drenta na YMCA. Tur hende cu registra por haci acto di presencia.

Un di e aspectonan grandi den e conferencia aki ta e charlanan cu invitadonan internacional y expertonan local. Banda di esey ta enfoca riba e parti social tambe. Eynan ta enfatisa riba e trabou comunitario cu ta pasando hopi aña caba na Aruba.

Cu e conferencia aki kier duna informacion tocante e organisacionnan social. Ta trata di fundacionnan y organisacionnan cu den hopi aña of decada ta duna un ayudo of sosten den e trabou comunitario. E trabou di hendenan cu ta yuda otro hende ta e curason y alma di e comunidad. Sin esaki nos not a bay mucho dilanti.
E enfoke ta pa duna informacion tocante tur e organisacion, fundacion y gruponan cu ta haci e trabou di yuda otro nan den necesidad. Ta trata di organisacion social, medico, fundacion, organisacion deportivo, cultura y hopi mas. tur durante e conferencia aki pro bin dilanti y splica di e fundacion y con nan por promove nan mes. Den e mercado nan por mustra tur locual cu nan ta ofrece. E parti di e mercado den e conferencia ta completamente gratis. E organisacionnan ta participa completamente gratis. Tur organisacion y fundacion por inscribi.❑

BON DIA Aruba

Den reunion cu SVB a sali na cla cu reglanan di SVB no ta claro

Cas di Aruba y studiante Arubiano no tabata na altura di control di parti di CVZ

DEN HAAG– Cas di Aruba na un manera structura a duna atencion na e situacion rond di seguro di studiantenan cu ta cay bou di Cas di Aruba. Esaki a sosode traves di un campaña cu a enfoca ariba duna e studiante e informacion necesario y busca e informacion cerca e instancianan concerni pa analisa e raiz di e problema.

Desde un principio cu e studiantenan a haci notificacion cu nan a haya un boet di e College voor Zorgverzekering (CVZ), Cas di Aruba a haci un inventarisacion kico ta e origen di e problema y con pa soluciona esaki. Primeramente a reuni cu SVB Hulanda, cual instancia ta duna informacion na CVZ di cuanto persona tin registra na Hulanda y cu segun nan sistema no tin un seguro basico, manera ta stipula den ley. Siguientemente a base di e informacion aki CVZ – cu tin un tarea pa controla esunnan cu ta residencia na Hulanda ta sigura - ta manda e studiante un carta, bisando cu e studiante no ta sigura.

Den e reunion cu SVB a sali na cla cu e reglanan di SVB no ta claro ariba e materia aki y consecuentemente tanto Cas di Aruba como e studiante Arubiano no tabata na altura di e control di parti di CVZ. Durante e reunion sr. Schaddelee di SVB a bisa cu e studiante mester haci un encuesta ariba e website di SVB pa proba cu nan ta sigura. A consecuencia di e reunion aki cu SVB a informa e studiantenan di e situacion aki atrabes di carta, via nan mentor y por ultimo cu informacion detaya ariba e website di Cas di Aruba.

E question di duna un boet na e studiante ta inhusto, pasobra tur nos studiantenan ta segura pa malesa via di Boogaard Assurantiën na e compania di seguro VPZ. Ta pa es motibo ey e informacion aki a keda duna na CVZ durante di un reunion cu sr. Rene van den Wissel y sr. Remy Langeberg na oficina di CVZ na Diemen.

CVZ tabata tin comprension pa e punto di bista di Cas di Aruba y a propone pa bin cu un areglo pa haci entrega di un keho por escrito colectivo y tambe entama un audiencia colectivo pa medio di telefon pa e studiantenan Arubiano cu a haya un boet. A base di e palabracionnan aki Cas di Aruba a pidi tur studiante cu a haya un boet pa nan manda esaki na Cas di Aruba.

Akinan a parti e boetnan den categoria: e tipo di studiante y tipo di boet cu a keda reparti. Tambe di e manera aki Cas di Aruba ta disponi di un bon mecanismo di control den su sistema administrativo cu por wordo traspasa pa e compania di seguro.

Cas di Aruba den su intento pa haya un bista cla ariba e situacion a haci un encuesta bou di tur e studiantenan pa confirma e status di e studiante. Den e encuesta aki a duna entre otro atencion na e hecho cu e studiante mester haci e investigacion ariba e website di SVB pa determina cu e ta sigura. Tambe cu tur cambio mester wordo duna na Cas di Aruba pa esaki keda traspasa pa Boogaard y VPZ.

Ariba e website di Cas di Aruba a pone un schema cu ta splica na un manera facil con e studiante mester yena e investigacion di SVB y con pa opone contra di e boet di CVZ.

Pa e grupo di studiante cu a haya un boet, Cas di Aruba a duna asistencia den e pago di e boetnan cu tabata urgente. Sinembargo un tercer parti di e boet aki lo keda poni ariba e debe di e studiante en espera cu e studiante haya contesta ariba su keho por escrito. Na momento cu esaki ta cla, e suma aki ta keda kita di su debe.

A pesar di tur e informacion Cas di Aruba ta haci mas esfuerso pa alcansa e studiante. Ainda no ta tur studiante na debidamente na altura di e problematico aki y ki impacto e ta trece cun'e. Pesey Cas di Aruba ta bay tene un serie di anochinan di informacion den e diferente regionnan unda e studiantenan ta biba. Di es manera aki trata na trece e informacion directamente na e studiante. Asina cu esaki ta conoci lo duna mas informacion al respecto.❑



Things to tax



PAUL KRUGMAN

The supercommittee was a superdud – and we should be glad. Nonetheless, at some point we'll have to rein in budget deficits. And when we do, here's a thought: How about making increased revenue an important part of the deal?

And I don't just mean a return to Clinton-era tax rates. Why should 1990s taxes be considered the outer limit of revenue collection? Think about it: The long-run budget outlook has darkened, which means that some hard choices must be made. Why should those choices only involve spending cuts? Why not also push some taxes above their levels in the 1990s?

Let me suggest two areas in which it would make a lot of sense to raise taxes in earnest, not just return them to pre-Bush levels: taxes on very high incomes and taxes on financial transactions.

About those high incomes: In my last column I suggested that the very rich, who have had huge income gains over the past 30 years, should pay more in taxes. I got many responses from readers, with a common theme being that this was silly, that even confiscatory taxes on the wealthy couldn't possibly raise enough money to matter.

Folks, you're living in the past. Once upon a time America was a middle-class nation, in which the super-elite's income was no big deal. But that was another country.

The IRS reports that in 2007, that is, before the economic crisis, the top 0.1 percent of taxpayers – roughly speaking, people with annual incomes over $2 million – had a combined income of more than $1 trillion. That's a lot of money, and it wouldn't be hard to devise taxes that would raise a significant amount of revenue from those super-high-income individuals.

For example, a recent report by the nonpartisan Tax Policy Center points out that before 1980 very-high-income individuals fell into tax brackets well above the 35 percent top rate that applies today. According to the center's analysis, restoring those high-income brackets would have raised $78 billion in 2007, or more than half a percent of GDP. I've extrapolated that number using Congressional Budget Office projections, and what I get for the next decade is that high-income taxation could shave more than $1 trillion off the deficit.

It's instructive to compare that estimate with the savings from the kinds of proposals that are actually circulating in Washington these days. Consider, for example, proposals to raise the age of Medicare eligibility to 67, dealing a major blow to millions of Americans. How much money would that save?

Well, none from the point of view of the nation as a whole, since we would be pushing seniors out of Medicare and into private insurance, which has substantially higher costs. True, it would reduce federal spending – but not by much. The budget office estimates that outlays would fall by only $125 billion over the next decade, as the age increase phased in. And even when fully phased in, this partial dismantling of Medicare would reduce the deficit only about a third as much as could be achieved with higher taxes on the very rich.

So raising taxes on the very rich could make a serious contribution to deficit reduction. Don't believe anyone who claims otherwise.

And then there's the idea of taxing financial transactions, which have exploded in recent decades. The economic value of all this trading is dubious at best. In fact, there's considerable evidence suggesting that too much trading is going on. Still, nobody is proposing a punitive tax. On the table, instead, are proposals like the one recently made by Sen. Tom Harkin and Rep. Peter DeFazio for a tiny fee on financial transactions.

And here's the thing: Because there are so many transactions, such a fee could yield several hundred billion dollars in revenue over the next decade. Again, this compares favorably with the savings from many of the harsh spending cuts being proposed in the name of fiscal responsibility.

But wouldn't such a tax hurt economic growth? As I said, the evidence suggests not – if anything, it suggests that to the extent that taxing financial transactions reduces the volume of wheeling and dealing, that would be a good thing.

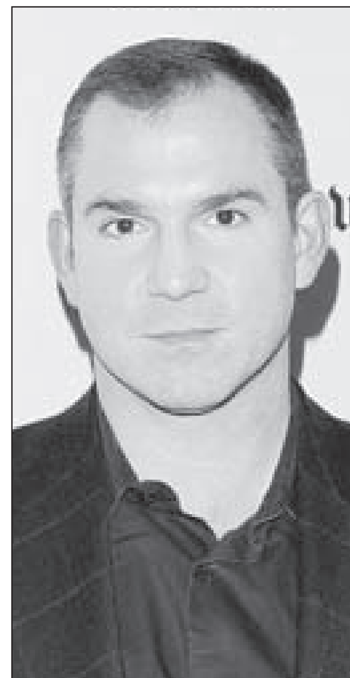
And it's instructive, too, to note that some countries already have financial transactions taxes – and that among those who do are Hong Kong and Singapore. If some conservative starts claiming that such taxes are an unwarranted government intrusion, you might want to ask him why such taxes are imposed by the two countries that score highest on the Heritage Foundation's Index of Economic Freedom.

Now, the tax ideas I've just mentioned wouldn't be enough, by themselves, to fix our deficit. But the same is true of proposals for spending cuts. The point I'm making here isn't that taxes are all we need; it is that they could and should be a significant part of the solution. ❑





Silvio's deluded postscript



FRANK BRUNI

ROME – The direness of Italy's financial situation forced him from office, and his country has been teetering on the precipice of default, with the euro on the line and the whole world holding its breath.

But Silvio Berlusconi still doesn't get it. On Sunday, the deposed prime minister re-emerged in public and reopened that font of self-aggrandizing fantasy otherwise known as his mouth, and what do you suppose came out of it?

Not regret, not remorse and certainly not anything constructive.

Instead, Berlusconi ranted about the Communist menace and how he had long stood – and would forever stand – as a bulwark against it.

The Communist menace! That's the bogeyman he has used his entire political career, with shockingly dependable success, and though it has nothing to do with Italy's current predicament, he won't let go of it.

In Berlusconi's version, the story of Italy over the 17 years that he toggled in and out of power isn't one of a country frittering away its lavish blessings under the ostensible leadership of a solipsistic oligarch. It's of a country spared the red menace thanks to a knight in tangerine armor, that hue being the odd color he achieves through some amalgam of sun and makeup.

Among the many European leaders felled by the Continent's debt crisis, Berlusconi will perhaps have the most sustained claim on the spotlight, because of his wealth, extensive media holdings, continuing criminal trials and sheer flamboyant Berlusconi-ness.

But for such a larger-than-life figure, he's an awfully small man, and I don't mean physically, though if he were to read this sentence, that's the interpretation he'd worry about.

Back in 2003, when I interviewed him over a long dinner, he complained that he had been disparaged on Italian television as a dwarf.

"I'm as tall as Aznar," he volunteered, referring to the Spanish prime minister at the time, Jose Maria Aznar.

"I'm the average Italian, right?" he added, seeking reassurance from an aide seated near him. It came right away.

"Certainly," the aide said.

Just over two weeks ago Berlusconi finally surrendered the reins of the Italian government, and he pretty much stayed mum until Sunday, when he spoke to political allies at a gathering in Verona.

His tone was defiant, and he predicted that after the conclusion of the technocratic government expected to guide Italy until early 2013, the center-right political party that he started, the People of Liberty, would rise anew.

(He himself has already pledged not to seek re-election.)

He vowed to continue the fight against a center-left coalition that didn't really want people to be free.

He mentioned a police state. He mentioned his trusty Communists.

He did not mention the country's sovereign debt, which is now about 120 percent of its gross domestic product; its growing inability to secure loans at endurable interest rates; or all the young Italians who can't find meaningful work.

These problems, to be fair, aren't principally of his making. But he did too little to forestall them or to modernize Italy's economy, even as he did plenty to serve his business, legal and libidinal needs.

And he cheapened Italian discourse, along with the country's image, contributing to a sort of silliness and civic amorality that hold Italy back.

An operator as crass and shady as Berlusconi was never, for example, going to be the leader to get all Italians to pay their full share of taxes.

He could now make amends for at least some of that if he lost his tired script, stopped fanning the flames of partisanship and exhorted Italians to shared purpose and sacrifice.

Such a high-minded message from him of all people would underscore the seriousness of Italy's situation, and might have real impact. It's probably ludicrous to wish for that.

But it's not unreasonable to hope that Italians take advantage of his ouster and start to prepare – really prepare – for the future.

Over the Berlusconi era they seemed to grow strangely resigned and even accustomed to him; he was reliable kindling for anger and an easy target for ridicule.

And they adopted the refrain that there was no release from his chokehold on Italian life because no one had a comparable megaphone and there was no plausible alternative to him.

It's incumbent on them now to create one.

They no longer have any excuse not to. And they should treat those instances when he pops up in public – and pops off about this, that or whatever – as useful reminders of the kind of farce they can no longer afford and must leave far behind.

He popped up again Monday, in a Milan courtroom, where he was facing bribery charges that, because of trial delays, may expire before any verdict is reached.

"It was very hard to stay awake," he told reporters. He really needn't try. ❑

Parlamenario Maikel Kelly

Mal contanto cu maheo di hospital ta sigui crece


Parlamenario Maikel Kelly

ORANJESTAD- Durante conferencia di prensa di MEP dialuna ultimo, dr. Maikel Kelly a sigi elabora riba e tema di problemanan den hospital.

Siman pasa dia 23 di November ma trese informacion dilanti relaciona cu situacion na Hospital caminda mi a menciona tambe e nomber di sr. Theo de Kool.

Mi mester bisa cu pa esaki mi no tin prueba. Y pesey mi ta retracta mi palabranan relaciona cu sr. de Kool. Pero mi mester bisa si cu esaki ta informacion cu nos a ricibi di e hendenan di Hospital.

Siman pasa mi a trese e asunto di hospital unda cu Ruben Croes a wordo kita for di trabow y cu esaki a trese cune un gran cantidad di problema.

Sindicato a strike pa un ora y nan a traha un carta cu nan kier a entrega na director di Hopital, sr. Boesten, pero e no tawata na Aruba.
Empleadonan a demostra claramente nan malcontento pa cu e maneho na hopital y esaki ta un situacion cu no por continua.

SLOTEVAART ZIEKENHUIS

Na fin di juni 2011 nos a tende cu Minister Visser a negocia un concept acuerdo di cooperacion cu Soltevaart Ziekenhuis, entre e hospital na Aruba, na Sint Maarten y na Curacao. E specialistanan di Curacao a lanta contra esaki, principalmente ora Minister Visser oa ofende e specialistanan medico di Curacao.
Prome Minister di Curacoa, sr. Schotte a dicidi di retracta e acuerdo. Pero na Aruba nos no sa kiko ta pasando, nos no sa si e ta sigui of no.

Mi ta urgi Minister Visser pa bin cu un contesta kiko a pasa cu e concepto di e acuerdo cu ela firma.❑

Parlamentario sr. Andin Bikker(PDR)

Te ainda gobierno no a cumpli cu mocion unanime pa reduci prijs di number di auto



Parlamentario sr. Andin Bikker(PDR)

ORANJESTAD - Partido Democracia Real ta haya cu gobierno por anticipa na e ley di cambio di belasting di number di auto. Dia 6 di juni Parlamento a aproba un mocion unanime pa rebaha number di auto cu ta core riba diesel, gas, hybrid y corriente.

E mocion aki a bay pa gobierno, pero Parlamento no a tuma no ta di ningun cambio. Parlamento a manda varios carta pa gobierno y a minister pa wak con a para cu e mocion aki.

Fraccion di Partido Democracia Real a spera cu e lo a keda ehecuta pa e aña binidero. Dia 6 di december benidero numbernan di auto por keda cumpra. Esaki ta inclui e numbernan di auto pa diesel, gas y hybrid tambe. Esaki ta nifica cu no lo bay tin ningun cambio. A JAMA SIAD y nan a informa cu nan no tin ningun autorisacion di Minister pa ehecuta e mocion aki. esaki ta nifica cu nan ta bay cobra e numbernan normal.

Fraccion di Democracia Real a traha un carta cu e la bay entrega na Minister. Den e carta aki ta pone enfasis cerca Minister cu a traha un concepto di ley caba. E concepto di ley aki PDR a hacie pa facilita introduccion di emocion aki. Awor aki tin un posibilidad den ley cu ta na beneficio di pueblo. Ora gobierno ta bay anticipa cu nan ta bay baha tarifanan di belasting ley ta brinda e posibilidad cu bo por anticipa riba e ley.
No obstante cu e ley mester keda cambia ainda por tuma e decision pa introduci e tarifanan adelanta. E la yega di pasa den pasado caba. PDR a propone na Minister cu teniendo cuenta cu tratamento di presupuesto ta despues di 6 di december, ta pidi e Minister pa cuminsa anticipa riba e cambio di ley aki.

E mocion den Parlamento ta uno unanime, cu ta nifica cu tur miembro di Parlamento a aproba e cambio aki. ya ta seis luna pasa cu e decision aki a keda acepta den Parlamento. Bikker a entrega e carta aki na Parlamento y ta spera cu dia prome di januari pro conta cu e tarifanan aki. Realmente dia 6 di december caba ora ciudadanonan cuminsa paga nan number ta e deseo di PDR pa ciudadanonan cuminsa beneficia di e tarifanan reduci aki.❑

BON DIA Aruba

Holiday Inn Resort Aruba a despedi di 49 trahado

















ORANJESTAD- Siman pasa Diabierna, Holiday Inn Resort Aruba, a yama ayo na 49 colega cu a dicidi di haci uzo di e pakete nan boluntario cu e Hotel a hasi disponibel.

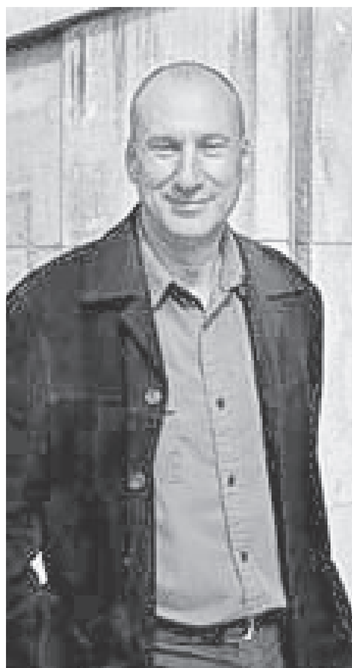
E despedida tabata algo hopi emocional, como cu varios di nan tabata forma parti di e famia di Holiday Inn Resort Aruba pa mas cu 20, 30 y hasta tin biaha 40 aña.

Den un atmosfera hopi trankilo tur e coleganan a haña chens pa duna nan un abraso di despedida, deseando nan lo miho.

Management y staf ta desea nan tur cos bon den futuro!❑

Experto internacional riba turismo

Profesor Greg Richards lo ta orador invita durante e Tourism Summit


Profesor Greg Richards

ORANJESTAD- Diahuebs y diaberna 8 y 9 di december lo tin na Aruba e Tourism Summit caminda e tema principal lo ta e presentacion di e Master Plan di Turismo pa e proximo añanan, cual a wordo traha pa expertonan di University of Central Florida.

Banda di e presentacion aki, lo bay tin diferente orador internacional invita cu lo trata temanan di e coyuntura turistico. Pa e presentacionnan aki tanto invitadonan local como internacional lo ta presente.

Diabierna 9 di december lo habri cu e presentacion "Tourism, Creativity and Development – Global and Local perspectives" dor di Greg Richards, kende ta Professor of Leisure Studies na Tilburg University. Richards ta autor di 11 buki y diferente articulo y raportahenan.

Banda di esaki el a yega di traha riba diferente proyectonan pa diferente gobiernonan nacional, organizacionnan turistico nacional y municipal, y tin un experiencia extenso den investigacion y educacion turistico.

Professor Richards a yega di dirigi varios proyecto pa e Comision Europeo riba topiconan cu ta inclui turismo cultural, turismo sostenibel, turismo di deporte, turismo di educacion y mobilidad laboral den e industria turistico. Tambe el a yega di traha extensivamente riba analisis y desaroyo di turismo cultural y creativo na destinacionnan cu ta inclui Reino Uni, Spaña, Hulanda, New Zealand, Romania, Ethiopia, Jordan, Oceano Indio y China.

Greg Richards tabta miembro di e team Palmer/Rae cu a evalua e impacto di e Capital Europeo di Cultura (ECOC) pa Comision Europeo, un miembro di hurado internacional pa e seleccion di Hungria como Capital Cultural na 2010, consehero na Austria pa e desaroyo di un politica pa turismo cultural nacional.

Como consehero di varios ciudad di ECOC el a realiza varios estudio di evaluacion riba impacto di eventonan y actualmente ta consehando ciudadnan na Hulanda, Malta y Italia riba bidding di eventonan.

Recientemente el a wordo apunta pa e Expert Pannel for European Cultural Routes y ta yudando e ciudad di Den Bosch cu e desaroyo di e programa dieventonan cultural multi-anual pa celebra e di 500 aniversario di e pintor Hieronymus Bosch.

Despues di e presentacion di Professor Greg Richards, lo tin oportunidad pa esnan presente por discuti riba e puntonan tresi dilanti y habri asina un discusion cu sigur lo tin resultadonan positivo pa desaroyo turistico.❑

Filomena College Mavo ta tene su grandioso opendag

SAN NICOLAS- Filomena College Mavo ta tene su opendag pa mayor y futuro alumno diahuebs awor dia 01 di december '11 di 6:00-8:00 pm. Tuma esaki como un invitacion personal pa tur alumno di klas 6 cu tin pensa di bin studia na Filomena College Mavo aña escolar 2012-2013 y nan mayor.

Esaki cu e meta pa mayor y futuro alumno haya un bista di kico Filomena College Mavo tin di ofrece riba tereno di enseñansa. Lo bay tin demostracion di algun materia y mayor/alumno tin oportunidad di haci pregunta na mes momento.

Si tin cualkier pregunta por yama na telefoon #584-5156 of 584-9755. Nos ta warda boso sin falta.❑



KPA, SKOA, Telefon pa Hubentud y partnernan

A firma protocol pa siguridad fisico y emocional na scolnan

Continuacion Pagina A1

Pa logra esaki instancianan y organisacionnan den enseñanza y husticia a cera cabes y a haci un serie di palabracionnan cu ta encera:

- e calidad di enseñansa
- e maneho di cuido y siguridad na scolnan
- e cooperacion entre scolnan y organisacionnan cu por duna sosten na e scolnan
- e informacion pa alumnonan y nan mayornan
- e sosten di Departamento di Enseñansa.

E MANEHO DI SIGURIDAD NA SCOL

A keda palabra cu di awor pa dilanti lo hiba un maneho di siguridad cu lo basa su mes riba e metodo 'Traha na un Scol Safe'. E metodo a wordo desaroya pa Fundacion Comunidad y Criminalidad hunto cu Telefon pa Hubentud, conforme e Tratado Internacional di Derecho di Mucha.

E maneho di siguridad ta encera (entre otro) cu e directivanan di scol lo promove siguridad y cuido na scol y lo bin cu reglanan special pa bringa comportacion indesea y posiblemente castigabel. E reglanan lo encera tambe e prevencion cu cada scol por hiba.

Un ehempel ta e control di locker, tas y paña. Pero tambe lesnan di comunicacion y negocia entre docente y alumnonan (social skills) ta forma parti di e prevencion aki.

SKOA ta e prome directiva cu ta firma e protocol y di awor pa dilanti, SKOA y Polis lo traha mucho mas hunto. Pa cuminsa tur scol lo wordo adopta pa un bario-regisseur di Cuerpo Policial. Cada bario-regisseur lo haya un scol na su encargo, cu cual e lo coopera activamente. Alumnonan y docentenan lo topa 'nan' bario-regisseur frecuentemente. Banda di esey SKOA lo traha activamente hunto cu Polis ora di mantene ley y ordo na scol. Pa haci e cooperacion posibel, Cuerpo Policial lo yega na acuerdonan cu e scolnan tocante surveillance riba tereno di scol, detencion di sospechosonan y control preventivo riba arma y droga.

SKOA y Cuerpo Policial lo topa regularmente pa papia tocante e factornan di riesgo y prevencion na scol y di incidentenan y casonan cu a sosode den e periodo ey.

E bario-regisseurnan lo fungi como personanan di contacto pa Polis. E scolnan a compromete nan mes mediante e protocol, pa ora tin sospecho cu a comete un acto castigabel, cu ta raporta esaki inmediatamente na Polis. Cuerpo Policial y Ministerio Publico a compromete nan mes pa duna prioridad na e meldingnan aki y traha lihe riba e denuncianan.

PAKICO UN SCOL SIGUR?

Tin diferente motibo pakico scolnan na Aruba ta cumpli cu e aspectonan di un 'scol sigur'. Scolnan ta hunga un papel hopi importante den desaroyo di mucha y hoben. Cu su tarea pedagogico y educativo scol ta aporta directamente na institucion y desaroyo di comunidad. Inverti den formacion y educacion di hoben ta inverti den desaroyo duradero. Pa por siña y traha bon y contento, e mucha y e maestro mester sinti nan mes fisicamente y emocionalmente sigur. Lamentablemente esaki no ta tur ora e caso.

Sa tin caso den cua ta surpasa e liña di comportacion, tanto di parti di adultonan den y rond di scol como di e alumnonan. Den casonan similar mester actua planifica, cu huicio, ta riba e mesun liña y consecuente, tanto di parti di adultonan den y rond di scol como di e alumnonan. Esaki ta exigi un maneho cu mira riba un scol sigur.

RIESGONAN DEN SCOL

Si nos kier of no, tur hende sa tuma riesgo, conscientemente of inconscientemente.

- Tin biaha un alumno ta demanda cierto atencion specifico y ta actua na un manera peligroso;
- Tin biaha e presion den grupo bou di e alumnonan ta asina grandi cu peliger ta menasa;
- Tin biaha circunstancia (malesa, morto, problema di capacidad, falta di placa) ta pone cu no ta tene cuenta cu reglanan di siguridad na scol (porta na yabi, bentana cera)

Fuera di esey por surgi situacionnan peligroso externo; desgracia, candela, molester di awa of pronostico di un horcan. No ta tur ora por garantisa siguridad, scolnan por bira consciente si di e riesgo y siguridad y tuma e precaucionnan preventivo y represivo necesario pa esaki.

SIGURIDAD TA AMPLIO

Ora ta trata di siguridad nos ta pensa lihe riba precaucionnan cu tin di haber cu siguridad fisico, manera un bon muraya rond di school, vigilancia y portanan cu alarma. Sinembargo siguridad ta hopi mas cu esaki y tin di haber cu:

- e dominio espacial, e aspectonan den y rond di e edificio di scol;
- e dominio institucional, e cooperacion entre scol y e diferente partnernan (aliadonan);
- e dominio social, e contactonan dentro di scol, cuido di alumno y maestro y e clima di e scol;
- e dominio criminologico, factornan cu por tin delincuencia y comportacion no desea como consecuencia, manera termento, posesion y uzo di arma, alcohol y droga.
- e dominio di enseñansa, e calidad di enseñansa: con atractivo e lesnan ta, e profesionalismo di e docentenan y e resultadonan den enseñansa.

E cinco dominionan no ta para riba nan mes, pero ta influencia otro continuamente. Den cada un di e dominionan tin factor(nan) di riesgo cu ta causa insiguridad den y rond di scol.

FACTORNAN DI PROTECCION DEN UN SCOL SIGUR

Banda di e factornan di proteccion tin algun tambe cu ta aporta positivamente na siguridad den scol. Factornan di proteccion ta e precaucion cu scol por tuma pa combati factornan di riesgo y haci e siguridad den scol mas grandi. Si haci un investigacion di e factornan di proteccion tin tres palabra clave cu ta resalta: atencion personal, participacion y mantencion di regla.

- Atencion personal: alumnonan kier pa reconoce nan y duna nan merito. Si nan haci algo bon, nan kier tende esaki. Si nan tin problema, nan kier pa scucha nan. Y si nan sali for di man, nan kier pa hala nan atencion- aunke cu nan lo no admiti esaki publicamente. Den corto bisa, alumnonan kier 'wordo mira'.
- Participacion: door di participacion, alumnonan ta sinti nan mes mas liga na scol y uni cu otro. Si alumnonan mag di tuma decision riba maneho, siguridad y actividadnan (di scol), esaki lo influencia nan sentido di responsabilidad na un manera positivo.
- Mantencion di regla: reglanan mester ta cla tanto pa alumno como pa personal, mescos ta conta pa e consecuencianan mara na kibramento di regla. Atencion pa mantencion di regla ta crucial. Ta fastioso pa mantene tur regla cu ta na vigor actualisa dentro di scol. Ta posibel por ehempel pa no solamente publica nan visualmente, pero pa trata tambe cada luna na pone un regla central.

Atencion personal, participacion, cuido y mantencion di regla ta sumamente importante pa un ambiente positivo y un bon clima na scol.

Nan no ta solamente e base pa un ambiente di (siña) sigur, nan ta tambe principionan cu ta surgi for di e Tratado di Derecho di mucha. For di e Tratado aki ta surgi cu cada mucha ta conta, tin espacio pa diferencia, cu ta scucha nan ora di tuma decision cu ta concerni nan y cu e guia cu nan ta haya ta concorda cu nan capacidadnan di desaroyo.

E prome partidonan cu ta forma parti di e protocol ta Stichting Katholiek Onderwijs Aruba (SKOA), Cuerpo Policial Arubano, Ministerio Publico, Direccion di Enseñansa, Telefon pa Hubentud y SMC. E organisacionnan aki kier compromete nan mes conhuntamente pa e siguridad emocional y fisico di alumno- y maestronan den scolnan Arubano.

E intencion ta pa otro directiva di scolnan y mas instancia y NGO uni nan mes na e protocol. Lo desaroya tambe manual di guia pa e diferente nivelnan di educacion.

Lo introduci e prome manual, pa Enseñansa avansa, na cuminsamento di aña 2012.

A base di instruccion, training y tayer lo instrui e scolnan cua ta e principionan di un scol sigur.

Directiva di SKOA ta e prome cu a indica cu esaki lo tuma luga den tur scol di SKOA.

E manual 'Traha na un Scol Safe' cu lo sali na cuminsamento di aña 2012 a bira posibel danki na financiamento di UNESCO y di Ministerio di Asuntonan Interior y Relacionnan den Reino.

Firmamento di e protocol a tuma luga diahuebs 24 di november den un ambiente ameno den auditorio di Colegio EPI.❑

Iran tin material pa 4 of 5 bom nuclear, segun experto Israeli

JERUSALEM – Iran tin suficiente material pa construi cuater of cinco bom nuclear, asina a wordo afirma ayera door di ex hefe di Inteligencia Militar Israeli, General Amos Yadlin.

E general, kende a pasa pa reserva un aña pasa y awendia ta dirigi Instituto pa Estudio di Siguridad Nacional, a señala cu Israel mester colabora cu estadonan cu mas capacidad cu e mes pa frena e programa nuclear di Teheran.

"Si Irán declara cu e tin den su poder armanan nuclear, Israel lo dispone di varios opcion y lo no ta su so. Nos mester mantene habri e canalnan cu kendenan e tin capacidadnan militar miho cu di nos," asina Yadlin a bisa den e ceremonia di aceptacion di e cargo como director di e "think-tank".

E militar a afirma cu "un Irán nuclear ta un menasa pa existencia, pero esey no ta nifica cu unabes cu e logra e bom nuclear e ta bay ataca Israel."

Tambe el a minimalisa e posibilidad cu, si tuma luga un atake aereo Israeli contra e instalacionnan nuclear Irani, Teheran lo contesta cu un yobida di misilnan contra e Estado Hudiu.

"Nan no tin 150.000 misil y tin un diferencia entre e cohetenan di corto alcance y esnan di largo alcance. Mayoria di nan no ta exacto y e posibilidad cu nan por yega nan obhetivo no ta hopi halto," el a señala.

Prome Minister Israeli, Benjamín Netanyahu, a sigura e luna aki cu Iran ta mas cerca "di loke hendenan ta kere" di logra e bom nuclear, despues di publicacion di e informe di Organismo Internacional di Energía Atómica (OIEA) riba e programa atómico Iraní.

E informe ey a aporta indicacionnan cu Teheran a mantene te cu un pasado reciente actividadnan cu solamente por ta relaciona cu e desaroyo di armanan nuclear y cu no ta forma parti di un programa nuclear civil.

Israel a uza e informacion ey pa trata di cinvence e comunidad internacional di e necesidad di impone sancionnan mas duro riba e Republica Islamico, medida cu ta wordo rechasa door di paisnan manera Rusia y China.❑

Union Europeo ta exigi Italia mas reforma y aplica nan lihe

BRUSSEL – E Comisión Europeo a pidi Italia pa realisa mas reforma y aplica nan mas lihe posibel pa cumpli cu e metanan di deficit y stimula su crecemento interno, den un informe entrega na e Ministernan di Economia di e zona euro.

"Ta necesario medidanan adicional pa sigura e cumplimento di e obhetivonan di reduccion presupuestario (...) y stimula tambe un crecemento nobo," ta wordo bisa den e informe traha despues di un evaluacion tecnico Europeo na Italia, y cu lo wordo poni na discusion den e cuadro di Eurogrupo.

Dicho informe lo wordo analisa den e reunion di e Ministernan di Finanza cu ta integran Eurogrupo, unda lo bay ta e Presidente di Gobierno Italiano, Mario Monti, den su calidad di titular di e cartera aki.

"Italia mester actua lihe mirando e reto grandi cu ta spera nan. Pa inverti e tendencianan den e mercadonan, mester adelanta reformanan clave," e documento ta enfatisa, y ta coincidi cu un momento critico pa e pais, cu mester a paga algun interes astronomico pa baha nan debe, loke ta refleha cu e crisis di e debe ta empeorando. Despues di mustra satisfaccion pa e reciente promesanan di e autoridadnan Italiano, e Ehecutivo Europeo ta kere cu e ta representa "un solido inicio pa algun reforma nobo mas ambicioso, necesario pa stimula e crecemento y reduci e debilidadnan", di e economia Italiano, cu a sink bou di un debe colosal di 1.9 biyon euro.

Monti a reitera e meta di Italia di ekilibra su presupuesto pa 2013 y a priminti adopta "mas rapidamente posibel" medidanan pa relansa e crecemento.

E medidanan aki ta inclui reformanan di e sistema di pensioen y di mercado di trabou pa reduci e debe y relansa e crecemento na momento cu ta mantene e igualdad social. E medidanan aki tin cu haya aprobacion di Parlamento.❑

Dokter di Michael Jackson condena na 4 aña



Dr. Conrad Murray condena ayera na e castigo maximo di e delito di cual el a wordo acusa y haya culpabel.

LOS ANGELES (AP) – E dokter condena pa mata Michael Jackson a wordo sentencia na e termino maximo di cuater aña di prizon.

Dr. Conrad Murray a wordo sentencia ayera, tres siman despues cu un hurado a condena e Cardiologo di homicidio involuntario. E Hues a condene pa "un violacion horrendo di confiansa" di e cuido pa Jackson.

Procuradornan a urgi e Hues pa sentencia e dokter na e castigo maximo, argumentando su trato pa cu Jackson cu un poderoso anestetico cu a pone fin na bida di e Rey di Pop y a laga su tres yiunan sin nan tata.

Abogadonan pa Murray di 58 aña a argumenta cu periodo di prueba ta un sentencia mas apropia, mirando cu e no tin record criminal y e hecho cu e lo perde su licencia medico.

Murray lo por sinta mita di e cuater añanan debi cu e prizonnan di California ta super pobla..❑

Studiantenan a invadi embahada Britanico na Teheran



Momento cu studiantenan a ataca sede di Embahada Britanico na Teheran como protesta contra e decision di Gran Britania pa uni su mes na e sancionnan contra Iran.

TEHERAN (AP) – Studiantenan ortodoxo Irani ayera a invadi edificionan diplomatico Britanico na Teheran, a destrui ie bandera, a kima un auto y a tira documentonan door di bentana den escenanan cu ta recorda e atake riba e embahada Mericano na 1979. E multitud a supera e polisnan antiriot y nan a drenta e compleho di e embahada Britanico, riba cual nan a tira Molotov cocktail y piedranan, dos dia despues cu Parlamento Irani a aproba un proyecto di ley cu ta baha e relacionnan diplomatico cu Gran Britania despues cu Londen a apoya un version nobo di e sancionnan di Occidente riba Teheran pa su supuesto programa di energia nuclear.

E manifestantenan pafo di e Embahada tambe a kima banderanan Britanico y a enfrenta Polis den e protesta, organisa door di gruponan estudiantil na universidad- y seminarionan. Menos di dos ora despues, Polis parce a recupera control di e luga.
Pero e agencia noticioso oficial IRNA a bisa cu rond di 300 manifestante a drenta e residencia di e Embahador Britanico na otro parti di e ciudad y a reemplasa e banderanan Britanico cu otronan di Iran.
E canciyeria di Gran Britania a denuncia e atake cu palabranan duro y a bisa cu Teheran tin e "deber" bou di derecho internacional di protege e diplomaticonan y nan oficinanan.
"Nos ta indigna pa esaki," e comunicado ta bisa. "E ta totalmente inaceptabel y nos ta condene."
El a señala cu un "cantidad significativo" di manifestantenan a drenta e compleho y a efectua actonan di vandalismo, pero no a duna detaye riba e dañonan ni si tabatin personal diplomatico den e embahada, aunke e edificio a wordo invadi despues di oranan Personal di e sede diplomatico a bandona e compleho prome cu e multitud a drenta, asina e agencia noticioso semi-oficial Mehr a indica, pero tambe a menciona cu esnan cu a drenta a tuma como rehen seis miembro di e personal.

Nan no a duna e nacionalidadnan, y mas laat e informe a wordo kita for di e website sin duna e motibo di esaki. ❑

DEPORTE BON DIA Aruba

Scol di BMX cu curso basico di BMX na mayornan



Pagina B2

Despues di a gana bufalonan di Juventud Tanki Leendert 6-2

Amariyonan di Dakota a termina e prome buelta na di cuater lugar



Pagina B3

Awe ta e gran dia

Estafette pa pret a para bira serio



Pagina B4-5

Pelotero Gregory Halman a wordo crema ayera mainta



DEN HAAG – Minister Plenipotenciario sr. Edwin Abath a atende diamars 29 di November e ceremonia di cremacion di e hungado di baseball Gregory Halman cu a tuma lugar na Driehuis. Banda di e mayornan, rumannan y demas famia di Gregory, un multitud grandi tambe a atende e ceremonia pa tuma despedida di un pelotero hoben, pero grandi den su aporte na baseball tanto na Hulanda, como na Merca. Tambe tabata tin representantenan di e federacion di baseball Hulandes KNBSB, coach y hungadonan di e seleccion di Hulanda di baseball cu luna pasa a logra e titulo di Campeon Mundial na Panama. Dominee Keith Louis a habri e ceremonia y a tene esaki na Ingles, principalmente pa e coleganan di Gregory Halman di Seattle Mariners cu a tabata presente. Despues Gregory Halman a keda recorda den palabra y den musica. Gregory Halman, un hoben di 24 aña y di origen Arubiano, a perde su bida siman pasa dialuna, despues di un incidente di hincamento den un cas na Rotterdam. ❑



Scol di BMX cu curso basico di BMX na mayornan

ORANJESTAD- Diaranson 23 di november Street Wise BMX Club den colaboracion cu Rough Riders BMX Club a duna e prome Curso Basico di BMX nivel 1, na mayornan di coredornan. Esaki a tuma lugar na Community Pool y a wordo facilita pa Sr. Joseph Everon, coach y team manager di Street Wise BMX Club.





E obhetivo di e curso tawata pa ekipa e futuro entrenado cu e habilidadnan basico di BMX pa entrena muchanan entre 5 pa 10 aña. Participantenan a siña un poco di historia di BMX, aspectonan tecnico di material, diferente teorianan, modelo y metodo di enseñanza, e desaroyo di un atleta riba aspectonan motorico y di coordinacion, habilidad y tecnica basico, structura di entrenamento y reglanan basico.

Cu e conocemento aki mayornan por sigui e entrenamentonan di nan yiu y compronde con e structura y metanan pa cu nan yiunan ta.

Mas cu claro Sr. Everon asina ta pasa su añanan di experiencia como coredo y entrenado di BMX pa otronan y ta cultiva mas entrenado di BMX na Aruba. Ultimo aña BMX a conoce un crecemento rapido debi na diferente clubnan cu a lanta y pa un desaroyo sostenibel di e deporte mester di mas entrenado. E clubnan di Street Wise y Rough Riders ta manda un danki special na tur mayornan pa nan participacion y tambe pa nan sosten na nan yiunan y e deporte. Informacion tocante continuacion di e curso di BMX lo wordo anuncia den futuro.❑

Brazilian Flash Racing Foundation a confirma:

Caribbean Monster Truck Shootout 2011 lo tuma lugar riba 2, 3 y 4 di December den Joe Laveist Ballpark.



Ta algo mas cu 10 anja pasa cu Aruba a presencia un Monster Truck show y ta e mesun crew di Brazilian Flash Racing Foundation a percura pa esaki. Despues di esaki a crew a enfoka nan mes grandemente den e deporte di drag racing unda cu atraves di anjanan cu a pasa nan a sa di conquista titulonan grandi. Di track champion di Aruba su local point series pa IHRA Super Summit Series World Champion y tambe titulo di campeon na Corsow y Puerto Rico ta loke Brazilian Flash tin riba nan record. Actualmente e team tin tres dragsters y 4 coredor y keto bai nan ta den e topnan aki na Aruba ya cu e anja aki ainda sr. Tito Tromp ta profila su mes den e promernan pa loke ta e Palo Marga point series 2011. Tambe ta bon pa enfatisa cu Brazilian Flash Racing Team no solamente ta core pero tambe na varios occasion a percura di organisa tremendo caredanan riba Palo Marga cu a hiba e nomber di Caribbean Shoot Out unda cu te awe no tin un promotor aki na Aruba cu por a jena Palo Marga International Raceway Park su tribunanan na e forma con nan si a logra di hasiele. Brazilian Flash Racing Team a organisa caredanan na Ronde Klip, Corsow unda atrobe un record ta keda estableci ora cu nan a invadi Corsow cu mas di 30 containers cu autonan di Aruba, Puerto Rico y 4 Jetdragster/Funny Cars. Brazilian Flash Racing ta bira mas grandi atrobe ora cu nan ta inculcra nan mes den e calendario cultural Arubano organisando festividadnan manera Celebracion di Dia Di Betico, Celebracion di 18 di Maart, Anja di La Reina, Dia di San Juan y pa completa e obra e Festival Tipico di Dande den e temporado di fin di anja. Brazilian Flash ta pone nomber di Aruba den grandi den e revistanan di DRM di IHRA/Feldt Motorsports, Mustang Magazines, Drag Racing in Action y tambe un articulo masha bunita titula "Fun in the Sun, Drag Racing in Aruba" riba un pagina web patronisa pa Torco Fuels. Te awe tur hende por mira con a combina e aspecto di Flora y Fauna, e aspecto Turistico y tambe informacionan di drag racing riba nos isla ariba e website aki.



Despues di algo mas di 10 anja Brazilian Flash Racing Foundation a dicidi cu ta bolbe hinca algo grandi den otro cu lo bai hiba e nomber di "The Caribbean Monster Truck Shootout 2011" y esaki lo bai tuma lugar den e promer weekend di luna di December riba e fechanan di 2, 3 y 4 di December. E venue mas cu claro lo bira Joe Laveist Ballpark ya cu semper a considera e venue aki uno unico den su estilo y mas aun si tene na consideracion cu e tribuna tin capacidad pa masha hopi hende mes. Den e dianan cu ta sigi lo tin mas informacion ya cu sigur esaki ta bai ta un espectaculo pa grandi y chikito y vooral si mira tambe cu e la bai bira un bunita regalo di Sinterklaas pa tur e muchanan bon muchanan aki na Aruba.

Despues di a gana bufalonan di Juventud Tanki Leendert 6 - 2

Amariyonan di Dakota a termina e prome buelta na di cuater lugar





ORANJESTAD- Dialuna anochi, e amariyonan di Dakota a haci nan huiswerk obligatorio ora nan a bin gana di Juventud Tanki Leendert cu e score di 6 - 2, den un wega cu a ser re-programa y alabes y ultimo partido di futbol Division di Honor pa e aña aki. Un wega cu e amariyonan a domina por completo contra di un ekipo bufalo cu su futbol simplemente no ta yega na un nivel di Division di Honor, sigur no di un Juventud Tanki Leendert cu nos a mira aña pasa cu e refuersonan Hulandes. Di otro banda, nos a mira un Dakota cu hungado cu hopi reserva, pero algo cu sigur Dakota mester bay traha ariba dje ta, e tantisimo carchinan cora cu ta cai cada wega, caminda cu esaki tin su efecto riba e desaroyo di wega di e amariyonan.

Dialuna contra di e bufalonan esaki no tabata un excepcion, ta di 8 di e 9 weganan hunga cu e ekipo di Dakota ta caba cu un homber menos ariba tereno, un wega so Dakota a caba cu 11 hungado ariba tereno y esey tabata contra Britannia. Mester bisa cu e hungado Colon ta encabesa e lista cu tres carchi cora.

CAMBIONAN

E aliniacion di Dakota a conoce varios cambio debi na lesion(John Lugay, Raymond Tromp, Jeffrey Werleman) y suspencion (Clement), mientras otro nan cu no a start den e wega ya cu entrenado Guerra a scoge pa un cambio, asina nos por a mira Ricky Delecca ariba banki.

Na inicio di e partido por a mira claramente cu Dakota a bini dicidi, ya den e prome diez minuutnan di e partido nan a crea dos bon oportunidad, ambos biaha e delantero Marvin House tabata serca di anota.

E wega tabata uno al estilo di trafico den un solo direccion, tur cos tabata Dakota, kendenan a ataca e porteria defendi pa Ranzino Lacle, kende sin duda a scapa un monton di gol clave. Na di 18 minuut, Ty Rafael ta drenta area penal y cu su pia robes e tira duro, pero un bes mas Ranzino ta tapa bon.

Na di 25min, porfin Dakota ta logra habri e marcado, ora un tiro liber crusa pa George Tromp ta cay ariba pia di House, kende ta pone esaki pa Raven cu ta domina y cu un tiro duro cu su pia robes, e ta bati portero Ranzino pa e 1 - 0. Mester bisa cu Dakota na comienso di e partido a toca e bala bon rond, uzando e triangulo manera debe ser, pero despues a cuminsa mustra un futbol no bunita caminda a hunga mucho pura cu pasonan malo, mientras cu Tanki Leendert tabata djis entrega e bala y no por a yega na e gol defendi pa Shamuel Koolman, Dakota no a probecha di tur e momento aki.

Casi na final di e prome tempo Dakota ta ehecuta un bon atake, ora un cruse perfecto di Puriel a yega den pia di House, kende ta pone facilmente tras di portero Ranzino pa e 2 - 0.

Den pito, Dakota a anota un gol “uit het boekje”, un hugada cu a sali for di defensa a yega den seis toke te dilanti gol, ora cu Ty Rafael ta crusa e bala dilanti gol y Raven ta pone tras di Ranzihno anotando su di dos tanto di e anochi y e 3 - 0 pa Dakota. Esaki sigur tabata e un di e miho golnan cu nos a mira di e campeonato.



AGRESIVO

Den e segundo, e abehanan a sali brabo, apenas den dos minut nan ta amplia e marcado na 4 - 0, ora cu Alexisto ta duna un paso perfecto na House kende ta drenta e area penal, na salida di portero Ranzino, sin egoismo ta pasa esaki pa Pouriel cu sin mucho problema a anota. Algun rato despues, Dakota ta anota pa e 5 -0, un tiro liber di George Tromp no por a ser para pa portero Tromp, den e rebound Nestor Petrochi ta pone e bala den skina robes fuera di alcance di e portero Lacle, kende tabata tin hopi trabou e anochi aki.

Remarcabel ta cu te na di 58min e prome bon tiro ariba gol di Tanki Leendert ta ser ehecuta unda e bala ta dal den palo. Asina mes, Tanki Leendert ta anota su gol, ora un mal paso bek den defensa di Ty Rafael a pone un bolante piki esaki hiba pariba unda cu e delantero Nik Hernandis bay direccion di gol y schuif e bala bou di portero Koolman pa e 5 - 1. Un rato despues Tanki Leendert a haya un penalty, despues cu e delantero a ser tumba den e area penal, aki e a bolante Mourad Eilaly a pone portero Koolman scoge e skina robes pa e 5 - 2.

Faltando un diez minut prome cu final Dakota ta ehecuta un atake relampago, unda cu Joel ta duna Ignacio un bon paso, aki Ignacio ta avansa y ta los un tiro durismo den skina drechi pa e 6 - 2. Tres minuut prome cu e final di e partido, e defensa y alabes capitan di Dakota, esta Colon a haya carchi cora, pa reclama fuerte contra arbitro Quintero.

Den e hugada aki arbitro Quintero a laga un hugada di infraccion pasa, mientras e hungado di Dakota a keda benta na suela mientras e wega a sigui normal, den e siguiente hugada arbitro Quintero ta pita un infraccion cometi pa Colon, aki ta caminda cu Colon kende ta perde cabez formal, arbitro Quintero den prome instante a saca carchi gel, pero ariba insistencia di Colon, e ta saca carchi cora.

Mucho mas no a pasa den e wega aki cu Dakota ta logra un victoria importante y ta para awor na 14 punto, bon pa un di cuater luga, en cambio e muchanan guia pa Fernando Tromp esta Juventud Tanki Leendert despues di a saborea un victoria contra di Riverplate, ta sufri nan di 8 derota pa loke ta e campeonato di futbol Division di Honor 2011 - 2012. Futbol lo ta te otro aña, mirando cu awe nos seleccion nacional lo ta biahando pa Surinam, caminda nan lo ta participando hunto cu Corsou, Boneiro y Surinam den e torneo Copa ABCS.❑

Awe ta e gran dia

Estafette pa pret a para bira serio





ORANJESTAD- Locual a cuminsa aña pasa como un joke, a cambia den algo completamente diferente e anja ki. Ta asina ta cu anja pasa, cu e meta di promove movecion den e mayornan, Club di atletismo Olympia a organisa un estafette Pa Pret, manera nan a denomine.



For di e prome salida caba por a mira cu esaki lo bira algo grandi den e siguiente añanan.

Locual niun hende no a spera ta cu den e siguiente aña caba e lo a crece di tal forma. Compara cu aña pasa caminda tur participante a yega core sin niun clase di preparacion, e aña aki ta completamente diferente. Ya pa varios siman caba gruponan di mayornan ta practicando fuerte den stadion. For di condicion te cu tecnica di pasa e baton pa otro den e respective cambionan.

Sigur esaki ta un desaroyo hopi positivo si mira e entusiasmo cu esaki ta trece cune cerca e atletanan mes cu e dia ei tambe lo competi contra di otro. E ultimo aki ta un cambio cu a bin e aña aki. Atletanan lo competi contra otro, manera ta custumber y mayornan lo competi contra otro.

Tin mas cu 7 grupo di mayor cu color di uniform cla pa ranca sali awe atardi.

Continacion riba pagina B5

Continacion di pagina B4

Estafette pa pret

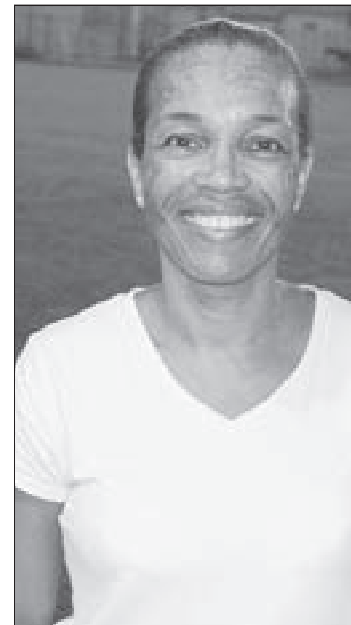




Bisando esaki tambe nos por conclui cu e dia ei lo bay tin sigur ariba 50 hende "grandi", pa nos no yama nan bieu, cu lo bay competi y mustra kiko nan tin aden. E tension a bira asina halto cu hasta tin mayor cu a challenge otro den un "Zweedse Estafette" despues di e careda principal. Tur cos ta programa pa cuminsa exactamente 5:30pm.

Un cos ta sigur, e mayornan aki ta dunando di nan parti pa asina por stimula e muchanan cu ta practicando e deporte di atletismo y principalmente lesnan cu ainda no ta haci esaki. Asina aki nos tin cu pensa "Outside the box" pa atrae y descubri mas talento den e deporte madre cu ta atletismo.







Preto	Blanco	Binja	Corra
Team I	Team II Team III	Team IV	
Junior	Rothmar	AlfonsoAbby	
Marisol Miranda	Leticia	Beatriz	
Eva Tata	Kiki Tata	Tata Alan	Hensley
Odette	Russine Iris	Monica	
Berde	Blauw	Geel	
Team V	Team VI	Team VII	
Richard	Arnold	Anthony	
Gisela	Moraima	Gwelda	
Frans	Joel	Rudy	
Lissen	Gayle	Goya/Anna	

-

-

Challenge Zweedse Estafette

-

Team I	Team II	Team III	Team IV
Richard	Alfonso	Brouwer	Rino
Marisol	Monica	Miranda	Gisella
Maduro	Rothmar	Hensley	Aby
Leticia	Beatriz	Moraima	Iris.❑



Lider nobo den campeonato di Lionfish

Lifeguards Aruba y Canicio van der Biezen ta bolbe tuma prome puesto







ORANJESTAD- E countdown ta on. Falta poco dia so mas pa sa ken ta e King of Queen di Lionfish di Aruba y nos lama ta yen di participante eliminando Lionfish. E tabla di posicion te cu dialuna 28 di november ta mustra un lider nobo. Despues cu pa algun tempo e tabata for di pantaya, Canicio van der Biezen a bin por la goma y hunto cu e team di Lifeguards a conkista atrobe prome luga tanto como team como individual.

Pregunta ta keda awor si otro Lionfish Slayer, manera e grupo di participante ta yama nan mes, cu lo por challenge Canicio faltando unicamente algun dia?

STANDINGS DI EKIPO:

Den e ultimo standings compila te dialuna 28 di november ultimo, e ranking a base di puntuacion ta como lo siguiente. E dinamico ekipo di T&T ta na di tres lugar cu 296.53 punto for di 258 lionfish total.

Aruba Under Water Hunters ta pasa pa di dos puesto riba e tabla cu 315.61 punto cu un total di 276 Lionfish elimina.

Na prome luga despues di a keda algun luna riba un "low profile" Lifeguards Aruba su team ta bolter cos y pasa comodamente na prome luga.

STANDINGS INDIVIDUAL:

Pa loke ta e tabla di posicion di individuo, Canicio van der Biezen ta bolbe cu un vengansa y ta pasa directamente pa prome puesto cu 291.31 for di, te aworaki 254 Lionfish.

Juan "Tintin" Giel ta sigui net su tras na e di dos cu 282.80 punto pa su te aworaki registra 246 Lionfish riba su nomber. Pues e diferencia ta unicamente 9 pa 10 punto di diferencia cual por ta nifica 8 of 9 Lionfish por ta e diferencia entre maximo ganador y di dos luga.

Cada Lionfish lo conta di awor te dia 4 di december ora reparti e premionan. Na di tres lugar ta slip Norman Arends cu parce ta encontrando dificultad y ta mantene su 206.98 punto cu182 Lionfish.

Jair Britten awor ta ni 4 lugar atrobe, aumentando su puntuahe te na 84.28 for di 73 Lionfish registra na su nomber. Mike Focke ta cay di puesto pero ta aumenta su puntuahe te na 82.01 for di 72 lionfish pues ta net net un poco menos cu Jair Britten, mustrando asina otro bataya epico pa puesto.

E lista di top 10 ta sigui cu cu



Kit Wong (63.74., 52LF), Maikel Hermans (53pts., 47LF), Xavier Kelly (48.32pts., 41LF), Ro-Angelo Croes (38.10 pts., 32 LF), Victor Franken (30.26 pts., 25LF), net algun punto riba Rivelino "Bob" Kelly (29.39 pts, 25 LF) y Jean Claude Solagnier (24.36pts., 21LF).

Diadomingo awor ta clausura e campeonato cu un ceremonia di premiacion y cookout unda un y tur por purba e Lionfishnan cu keda gara. Ta avisando tur participante cu te diabierna awor 2 di december lo ta acceptando pisca frozen na gran cantidad. Tur pisca cu trece di awor lo bay prepara pa e cookout. Diadomingo te 12'or di merdia ta accepta Lionfish na e tent riba beach, pero esaki mester ta fresco fresco pa ser prepara pa e campeonato. Pisca cu no ta cumpli cu exigencia di calidad, no lo ta valida pa puntuahe.

Diadomingo entre 12pm pa 4pm lo tin un tremendo ambiente festivo cu DJ, demostracion di traha cu Lionfish, informacion tocante lionfish, parke marino y proteccion di bida marino, sigui pa premiacion y mas cu claro e muestranan di Lionfish pa tur hende purba. Entrada ta gratis pa tur interesado. Muestranan pa purba ta unicamente mientras tin den stok, pasobra op = op.❑



Shopping Night den Schotlandstraat mañan anochi

ORANJESTAD - Diahuebs awor 1 di December lo ta bay tin un Shopping Night den Schotlandstraat. Tur e tiendanan den e caya aki ta bay habri di 6:00or te 9:00or di anochi.

Esaki ta e prome anochi di compras den cual en berdad tur e tiendanan lo participa.

Den pasado diferente biaha a tuma e iniciativa pa organisa un shopping night, pero nunca a logra pa tur tiendanan a participa hunto, hopi biaha pa motibo di cuncurrentie of personal.

Awor si a logra pa uni tur e tiendanan y nan ta bay habri nan porta pa e shopping night riba 1 di December y asina duna pueblo di Aruba e oportunidad pa compra e regalonan di Sinterklaas. Varios tienda hasta tin oferta special pa e anochi aki.

E siguiente tiendanan ta participa: Alto Vista, ASD, Banjolux, Dana's / Jeanne Infashion, Dijtham, Ezee Brothers, EQ3, Kiekebooh, Leen Bakker / de Arend, Price Hacker, Treasure Box, Trend Factory, TropicCas y Write Here.

E tiendanan di Schotlandstraat ta invita un y tur pa bin haci compras riba 1 di december den nan establecimentonan cu lo keda habri te cu 9:00or di anochi!❑

Renaissance Mall & Marketplace, Crystal & Seaport Casinos ta

Cla pa gran final di Island Xtravaganza diasabra awo!



Pagina B13



Melissa Lacle luciendo espectacular na Miss Earth 2011

Pagina B12

"Aruba Ta Crece Cu Buki"

Exitoso clausura di Buki Bum 2011 na Centro di Bario Noord

















NOORD - Diadomingo, dia 27 di november, famianan completo a bin celebra e clausura di Buki Bum 2011 na Centro di Bario Noord. Tres charla, tres oportunidad pa participa y tur tres tabata rand rand di mayor cu interes y motivacion pa yuda nan yiu crece cu e amor pa buki.

Fundacion Papiamente por mira bek riba un exitoso programa nacional di lesamento e aña aki. Tur e charlanan durante e diadomingonan den november tabata completamente yen y asina e meta pa concientisa e mayornan na Aruba pa cuminsa lesa cu nan yiu for di 0 aña bay ariba, a wordo realisa. Famianan a wordo recompensa cu informacion valioso y cu e tremendo regalo di buki, ya cu nan participacion na e charla "Crece Cu Buki" ta wordo completa cu un pakete Buki Bum 2011, yen di buki y sorpresa pa nan por sigui comparti e amor pa buki hunto cu nan yiunan na cas.

E proyecto Buki Bum 2011 no por a wordo realisa sin e cooperacion di e siguiente organisacion y companianan: CEDE Aruba, Samenwerkende Fondsen, UNESCO, Kiwanis Club of Palm Beach, 24ora.com, Martijn Trading, Compra, Subway, Chef Kelly, Centro di bario Lago Heights, Centro di bario Piedra Plat, Centro di bario Noord, e team di Wit Gele Kruis, ECA NV, Vinci Graphix, ABC Peuterschool pa nan tremendo programa di mucha durante e charlanan y prensa en general pa nan sosten. Un danki masha grandi mes na e team di Papiamente, e team di produccion di e obra musical Canta Cu Mi y na tur e boluntarionan cu a traha incansablemente y cu hopi entusiasmo pa Buki Bum 2011 bira un exito, un biaha mas.

Den januari, Fundacion Papiamente kier organisa un charla specialmente pa e Tra'i merdia y Peuterschoolnan na Aruba, pa asina nan tambe por planta e amor pa lesamento den e muchanan mas chikito. Pa mas informacion tocante e proyecto aki, por tuma contacto cu Fundacion Papiamente via Facebook, Twitter of bishita e website: www.fundacionpapiamente.com.❑

Gara bida na e druifnan na El Gaucho





ORANJESTAD - Den transcurso di e ultimo simannan El Gaucho Grill Argentino tabatin e placer di sirbi un menu special di cena bou di e lema "Gara Bida na e Druifnan."

E ta un esfuerso colaborativo cu e Arion Wine Company, presentando un delicioso menu, combina perfectamente cu e biñanan di Catena, Malbec & Chardonnay. E menu ainda ta obtenibel na e restaurant te cu Pasco, pa $45.- pa persona, incluyendo biñanan ganador di varios premio y cuminda delicioso.

E menu a wordo introduci durante un fiesta di cena, presenta pa Elina Luco Alduncin, kende tabata di bishita na Aruba como e representante di e biñero di Bodega Catena Zapata na Argentina. El a yuda hinca e menu den otro, y desde e momento cu e menu a cuminsa bende el a ricibi elogionan sumamente positivo, consistiendo di Shrimp Scampi como un prome plato, combina cu un Bodega Catena Zapata Chardonnay Mendoza 2009, un Rack of Lamb prepara perfectamente riba grill como e plato principal, sirbi cu un Bodega Catena Zapata Malbec Mendoza 2009, y un pasaboca signatura di El Gaucho, cual a consisti di un Creme Brulee escolta pa e Alamos Torrontes Salta Provinces 2010.

Tur biña cu ta wordo sirbi cu e cena a haya evaluacionnan halto di Robert Parker y Wine Spectator Magazine.

Abo tambe por haci un reservacion y purba e menu special mientras cu e ta obtenibel!

Aki por mira Marilfi Velasquez, un waitress carismatico na e restaurant, kende su bishitantenan a raporta cu e cena tabata espectacular! Marilfi a caba di gana un boter di Catena Malbec -- 91 punto di Wine spectator y #58 den e Wine Spectator top 100 – ya cu el a bende un cantidad record di e menu special. ❑

Artista y celebridad a mustra nan amor pa nos muchanan...

McHappy Day a resulta un dia hopi exitoso yen di amor!



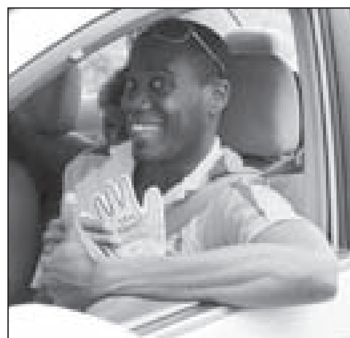
Melvin Garcia y Ruben Garcia hunto cu Justin Penso, e McHappy Day poster kid di e aña aki.



Integrantenan di Rincon Boyz











ORANJESTAD - Diasabra ultimo a tuma luga e McHappy Day na ambos McDonald's riba nos isla. Un celebracion cu a cuminsa den oranan di mainta y a culmina den oranan di atardi; un dia completo dedica na mucha combina cu recaudacion di fondo pa Ronald McDonald House Charities.

"E ta exigi amor pa mucha, dedicacion na e causa pa por forma parti di e dia bunita aki, esta McHappy Day. Recaudacion di fondo nunca no ta algo facil, danki na nos artistanan local por bisa cu e McHappy Day di e aña aki un biaha mas tabata un exito grandi. Un danki grandi na Melvin Garcia, Edseline Figueroa, Mitch Calvarry, Ruben Garcia, Erin Croes, Guisette Croes, Jairo Evertz, Chendell Beaumont di Rincon Boyz, Jerrino Ridderstap y agrupacion musical D'Licious, agrupacion musical FLAME y tur otro artista of celebridatnan cu a forma parti di e bunita dia aki. Un danki special na comunidad di Aruba cu a aporta cu compra di e 'mannitas' nan, danki na esey lo tin hopi mucha contento", di acuerdo cu Sra. Marielena Tromp, Human Resource Supervisor y miembro di directiva di RMHC. Por haci mencion di Magic Fm, Blizz Fm y Top Fm cu a aporta grandemente na e McHappy Day.

E biaha aki tabata aun mas special ya cu e McHappy Day 2011 'poster kid' pa tanto Aruba como Corsow cu ta Justin Penso di 10 aña di edad tabata tey hunto cu henter su famia pa yuda bende e popular 'mannan', e ta un di e tantisimo muchanan cu a wordo sostene grandemente pa RMHC. Esaki tabata e di 5 aña consecutivo cu a celebra McHappy Day na Aruba, pa isla ruman Corsow e McHappy Day ta wordo celebra diasabra proximo dia 26.❑

Andy Donker a gana premio cu La Estrella



ORANJESTAD – La Estrella ya ta conoci caba pa su cantidad di campaña fabuloso cada biaha, unda cu tur hende tin chens pa bira un ganado feliz. Durante e celebracion di Halloween, La Estrella no a perde e oportunidad di laga tur su amigonan riba Facebook presenta nan miho disfraz pa dicho celebracion. Pa gana tabata masha facil mes, ya cu tur hende cu kier a participa, mester djis "post" nan potret riba e pagina di Facebook di La Estrella, unda na final ta saca un ganado. E ganado a resulta den persona di Andy Donker, cu a luci un tremendo disfraz di Halloween y a busca su gran premio na La Estrella. Andy Donker a keda sumamente contento cu su premio y a sigura cu e lo keda na altura di e siguiente campañanan di La Estrella. P'esey mes keda pendiente pa mas campaña fabuloso cu tin na caminda.❑

Sint lo bishita Centro di Bario Playa Pabao

PLAYA PABAO - Ayera nochi directiva di Centro di Bario Playa Pabao a ricibi un email for di Sint na unda e ta confirma su bishita na e centro aki. Den su mail Sint ta pidi su disculpa cu e ta confirma su bishita un tiki laat pero esaki tabata pa motibo cu Piet Mayor a file e peticion di Playa Pabao den un map robes. Sinembargo Sint ta masha contento di por bishita nos bon muchanan di Playa Pabao riba dialuna atardi, 5 di December, di 5'or pa 7'or.

Mayornan cu ta desea pa nan yiu ricibi un regalo riba e dia aki por pasa laga esaki na Centro di Bario Playa Pabao di dialuna 28 di november pa diabierna di 3 december di 8 'or pa 12'or y di 2'or pa 6'or. Lo cobra e suma di 10 florin pa mucha cu lo wordo uza pa cubri gastonan y un treat pa e muchanan. Pa mas informacion por tuma contacto cu Centro di Bario Playa Pabao na telefon 583-7775.❑

BON DIA Aruba

Melissa Lacle luciendo espectacular na Miss Earth 2011













ORANJESTAD - The New Star Promotion orguyosamente ta informa cu Aruba su representante Melissa Lacle (Miss Aruba 2005-2006), ta haciendo un bunita trabou na Manila, Filipinas den e certamen internacional Miss Earth 2011. Ya caba nos representante local tin algun siman na Manila unda cu el a participa den diferente desfile di trahe di gala, bikini y national costume. Por cierto, Melissa lo competi den un traha di gala diseña y cosi pa nos talento hoben local Sergio Winterdal cu a lansa su mes riba e mercado internacional den forma grandi.

Tin hopi wowo riba nos representante cu ta esun cu estatura di mas halto di e certamen cu ta conta cu 91 participante di tur parti di mundo.

E certamen grandi ta concentra hopi riba e cuido di nos medio ambiente cu ta duna e certamen un perspectiva completamente diferente compara cu e otro certamennan di e magnitud aki.

Eleccion final di Miss Earth lo ta diasabra awor, 3 di December 2011 na Filipinas. Ta despues di 9 aña Aruba a bolbe participa na e certamen grandi aki y cu un digno representante cu potencial pa wordo corona como Miss Earth 2011. Di awor caba nos ta desea Melissa hopi exito na e certamen final di Miss Earth 2011.❑

Renaissance Mall & Marketplace, Crystal & Seaport Casinos ta

Cla pa gran final di Island Xtravaganza diasabra awo!



Zugheila Lindeborg y Edalitza Weller di Renaissance Mall y Marketplace hunto cu Silvianne Willems di Cristal y Seaport Casino.





ORANJESTAD – Ta falta apenas algun dia so pa e gran evento, di Island Xtravaganza cu ta priminti di bira e evento di mas grandi di fin di aña. E aña aki, Island Xtravaganza tin e famoso grupo for di Curacao esta Doble R. E grupo nan musical ya caba ta den pleno preparacion, pa asina nan por deleita henter e pueblo di Aruba dia 3 di december venidero.
Tur esaki lo cuminsa for di 10 am di mainta caminda cu den Renaissance Mall lo tin entretenimento di entre otro a Touch of steel steelband, live dj, fashion show, wine tasting y entretenimento en bibo di click. Tur tienda y restaurant nan den Renaissance Mall tin oferta nan special pa e dia aki.
Pa 5 pm e gran celebracion lo continua na Renaissance Marketplace caminda cu tur tienda, bar y restaurant situa den Renaissance Marketplace, ta haci tur e preparacionnan necesario pa e gran dia aki, cual ta priminti di ta uno hopi bon anima cu hopi ofertanan special y ta culmin'e cu un broche di oro den e oranan di atardi unda lo tin presentacion en bibo Rincon Boyz y Doble R cual lo ta presentando riba 2 diferente escenario y lo wordo acompaña cu efectonan di luz y zonido profesional.
E tiendanan lo ta habri te den oranan laat di anochi cu prijsnan special pa asina e clientenann por haci nan compras den un ambiente agradabel. E bar y restaurant nan lo ta habri pa asina por bin disfruta cu famia y amigonan comiendo un di e delicioso plato nan cu e restaurant nan ta ofrece.
Pa e muchanan lo tin un 'kidscorner' cual lo duna oportunidad pa e mayornan relax mientras cu e muchanan ta keda bon entreteni. Lo tin entre otro dino jump, trampoline, balloons, arts and crafts, facepainting pop corn y cotton candy sin lubida cu Sinterklaas & Zwarte piet tambe ta bay tey! E evenento ta completamente gratis!
Riba e dia grandi di 3 di december, pa 9'or di anochi, lo saca e ganado, pero mester ta presente na Renaissance Marketplace pa por reclama e premionan fabuloso. Pa exactamente 10'or di anochi, Island Xtravaganza lo culmina e gran dia aki, cu un show espectacular di Fireworks pa tur esunnan presente.
Un invitacion personal ta bay na henter pueblo di Aruba, pa bin pasa un dia placentero y dushi cu henter famia, cuminsando for di 5'or di mainta. Un dia unda cu tanto e chikitinnan di cas como e adultonan por come, haci nan compra di fin di aña, disfruta di diferente show, gosa di diferente actividad pa e muchanan y disfruta di e bandanan na final di dia.
Ta recorda henter pueblo di Aruba cu pa participa ta masha facil. Cu cada compra di AWG 25.- of mas na cualkier di e tienda-, restaurantnan, lounge y The Cinemas por bay cu nan recibo di compra y



reclama nan coupon na un di e boothnan di Island Extravaganza, cu ta situa den Renaissance Mall of Renaissance Marketplace. Y pa e clientenan fiel di Crystal of Seaport Casino, no lubida di acumula bo puntonan. Cu cada 25 punto, bo por reclama bo coupon pa participa den e fabuloso campaña cu tin como premio maximo … un MG 6 Fast Back.
Pueblo henter keda pendiente pa e schedule di actividad di Island Xtravaganza, pa no faya niun di e evento y ofertanan di e gran dia aki. ❑

Beauty with Style ta celebra su 12 aña cu oferta special riba curso


Gradudonan di masahista Ygraine y Nilanie hunto cu Martine


Nicole Kuiper


Minister Visser y Martine Koeten

ORANJESTAD - December 9 e instituto pa estudio di estecista y masahista Beauty with Style ta existi 12 aña. Na ocasion di un logro asina ta bon pa nos mira bek y para keto kico e instituto a nifica pa Aruba. Bayendo bek den tempo nos ta corda cu a start como salon y aki e propietario Martine Koeten a ripara e necesidad introduci estudio na un nivel mas halto pa estecista y masahista na Aruba. Esaki pasobra tabata dificil pa haya estecista y masahista profesional pa traha na Aruba. No tabata facil pa haya e permisonan di Hulanda pa por start un estudio profesional pa estecista y masahista na Aruba. Pero cu perseverancia ta logra hopi y asina na 2002 a start e prome estudio cu cooperacion di K.O.C. cu ta e instituto cu ta coordina y certifica tur e estudionan profesional na Hulanda.

Otro tereno cu a haya atencion special di Beauty with Style ta e cuido di pia pa diabeticonan. Esaki dor cu cada biaha ta topa clientenan cu heridanan profundo dor di tratamento no adecuado. Y si Beauty with Style ta paga tino na lago esey ta e calidad di cuido. Asina a start tambe un estudio pa pedicure medico den cooperacion cu e instituto Pediroda di Hulanda. A amplia cu specialisacion pa e pia reumatico. Y awor tin tambe un estudio pa pedicure mas dirigi riba e necesidadnan local.

Den su 12 aña di existencia Beauty with Style a contribui grandemente den e profesion y ramo di cuido di curpa y beyesa. Esaki ta sali for di un vision pa introduci standardnan di calidad na Aruba cu ta ekivalente na esunnan di Hulanda. Beauty with Style yuda lanta B.T.A.A., e asociacion di estecista y masahista na Aruba. Hunto cu B.T.A.A. a inicia cu e proyecto 'Viva La Donna Day', un dia cu ta pamper pashentnan di cancer gratis cu cooperacion di diferente salon. Como parti di e meta di B.T.A.A. a organisa seminario y cursonan pa eleva e calidad di servicio cu salonnan ta duna.

Beauty with Style a introduci tambe un cantidad di curso y workshop na Aruba. Por menciona hot stone massage, lymfe drainage, estudio profesional pa masseurs, deep tissue, cuido pa e cutis di teenager, di hende homber. Tambe cursonan di dermatologia cu cooperacion di expertonan di Hulanda y makiyahe, voet reflexologie, facelift, camuflahe medico, masashi pa hende na estado y baby massage. Y pa no lubida e prome workshop y curso di aromaterapia.

Beauty with Style semper a duna bek na comunidad como parti di un filosofía pa contribui como un bon ciudadano.

A duna workshop di masashi relahando pa mucha na e lidernan di Casa Cuna y na EPI. Tambe na SABA a duna workshop di makiyahe pa hende grandi y asina hopi mas.

Beauty with Style tin tambe un regalo di cumpleaño pa Aruba. Si, na e ocasion aki a pone un prijs special pa tur curso cu ta cuminsa na januari 2012. Otro bon noticia cu Beauty with Style kier comparti cu Aruba ta cu nan a haya permiso di Hulanda pa haci e estudio di estecista y masahista, conoci como 'schoonheidsopleiding' un biaha mas. E estudio aki ta start na januari di Hulandes y Spaño. Pa mas informacion di e oferta aki por mira e aviso den BON DIA ARUBA di awe of bay riba e website di Beauty with Style.❑

Hopi bishitante y interes pa Open dag di IPA















SAN NICOLAS - Diasabra 5 di november ultimo Instituto Pedagogico Arubano (IPA) a tene su open dag anual pa publico. E opendag por a conta cu un interes hopi grandi di comunidad di Aruba. E organisacion di e open dag a calcula cu IPA a ricibi mas cu mil bishitante diasabra ultimo. Durante e open dag a ricibi varios persona interesa pa conoce e instituto, pa haya sa kico tur IPA ta haci y tambe conoce IPA su facilidadnan. E interes pa cuminsa un estudio na IPA tambe tabata hopi grandi.

Riba e dia aki Bureau Studenten Services di IPA a registra mas cu 50 inscripcion pa haci e testnan di admision. E inscripcionan aki ta inclui tur persona cu mester haci sea Colloqium Doctum of e Beroepstesten pa e estudio pa maestro di enseñansa primario. E inscripcion pa esnan cu tin un diploma di HAVO, VWO of EPI (MBO niveau 4) lo keda habri te cu februari 2012.

E programa di e opendag tabata un hopi varia caminda cu tabata tin informacion y presentacion di diferente departamento di IPA y di e diferente areanan di formacion cu hunto ta forma e curiculo di e estudionan. Tabata tin algun presentacion programa na cierto oranan, manera entre otro e informacion general, presentacion di sector Arte, informacion tocante practica y presentacion di un proyecto di Onderwijskunde di e studiantenan di prome aña. E demas sector y departamentonan tabata tin un programa continuo di informacion y exposicion caminda cu tur bishitante por aprecia material y haci pregunta na e docentenan y studiantenan presente.

E actividadnan cu tambe a atrae hopi publico tabata e exposicion di Anne Frank, e mercado di buki y material educativo cu IPA a tene hunto cu diferente instancia den nos comunidad y e Food & Bake Sale organisa pa nos propio studiantenan. IPA ta contento cu e exito di e opendag y kier a gradici e team dinamico di docente, studiante y personal di sosten, miembronan di prensa, tur instancia cu a participa na nos mercado y tur persona cu a bishita IPA diasabra ultimo.❑

RESULTADO LOTTO PA DEPORTE

27 02 07 09 04 Letter I
34 Joker

CATOCHI	BiG 4	ZODIAC
7047 3739 5280	7707	4740 Sagitario
DIARIO	**CORSOW**	**Super**
7955 5501 6585	7996 2253 6529	0223

MINI MEGA
02 17
10 27
03
Mini Mega
Afl.000.000

CATOCHI	BiG 4	ZODIAC
DIARIO	**CORSOW**	**Super**

LOTTO DI DIA
18-17-04
22-23
Afl. 00.000,00

Sto. Domingo

37 Million in prices — Novembr 26, 2011 — 2-9-13-22-26-37 x2

MEGA MILLIONS 64 Million in prices — Novembr 25, 2011 — 22 - 28 - 42 - 49 - 54 » 43

HOROSCOPES

Aries — MARCH 22 - APRIL 20

Bo por laga bo visionnan bira realidad tanten cu bo no spera resultadonan inmediato.

Taurus — APRIL 21 - MAY 21

Si un hende a causa un mal impresion demasiado biaha, laga nan sa esey awe.

Gemini — MAY 22 - JUN. 22

Un hende cu ta diferente di bo por aparece awo y bolter bo mundo.

Cancer — JUN. 23 - JUL. 22

Wak pa ideanan diferente ora bo ta trahando cu otronan; nan ta bon.

Leo — JUL. 23 - AUG. 23

Duro ta bon pa palo, no pa hende. Ta flexibel y bida lo mehora.

Virgo — AUG. 24 - SEPT. 23

Duna bo problemanan otro bista, y lo bo wak un luz na final di e tunnel.

Libra — SEPT. 24 - OCT. 23

Bo no ta bayendo super bon cu otronan awo. Disfruta di e harmonia.

Scorpio — OCT. 24 - NOV. 22

Bo mester tin un bista realistico di hendenan cu bo ta stima pa logra harmonia na bo cas.

Sagittarius — NOV. 23 - DEC. 21

Ta un bon dia pa papia cu desconoci; tur hende lo cay bou di bo encanto.

Capricorn — DEC. 22 - JAN. 20

Bo no por spera bo bida pa cambia si abo mes no kier. Mescla bo rutina awe.

Aquarius — JAN. 21 - FEB. 18

No tene miedo di haci fout; nan duna bo e chens di haci un cambio positivo.

Pisces — FEB 19. - MAR. 20

Rapidamente lo bo comprende asuntonan complica awe; ta un bon dia pa siña.

Doctor na warda

ORANJESTAD
30 di November
Dr. Beke

Botica na Warda

Oranjestad:
Botica Dakota Tel. 588-7364
San Nicolaas:
Centro Medico Tel. 584-5779

Police

No. di Polis	581-1100
Oranjestad	582-4000
Noord	587-0009
Sta. Cruz	585-4710
Savaneta	584-7000
San Nicolas	584-5000

Emergency Numbers

BRANDWEER DIENST

Emergencia	911
Polis	100
Brandweer	115
Brandweer II	582-1108
Tipline di Polis	11141
Hospital	527-4000

Oranjestad

Ambulance	582-1234
Polis	582-4000

San Nicolas

Ambulance	584-5050
Warda Polis	584-5000
BGD San Nicolas	584-1606
Valero Security	584-1720

Services

Elmar	583-3000
Informacion	118
Kadaster	582-1311
Serlimar	584-6456
Setar	582-5151
Taxi	582-2116
Web	585-4600
Voogdijraad	582-1262
Taxi- Tas	587-5900
Bureau Sostenemi	588-1010
Profesional Taxi	588-0035
Taxi D.T.S.	587-2300

Cruise Ship

30 MSC Poesia
Grandeur of the Seas
Carnival Miracle

Funeraria's

AD Patres	584-2299
Aurora	588-6699
Mementomori	583-3358
The Olive Tree	584-8888

Foundation Fellowship Clinic
Tel: 584-6440
Alcoholism & Drug Addiction, Anonymity guaranteed

Fundacion Anti-Droga Aruba (FADA) Tel: 583-2999

Fundacion Respetami
Tel: 582-4433

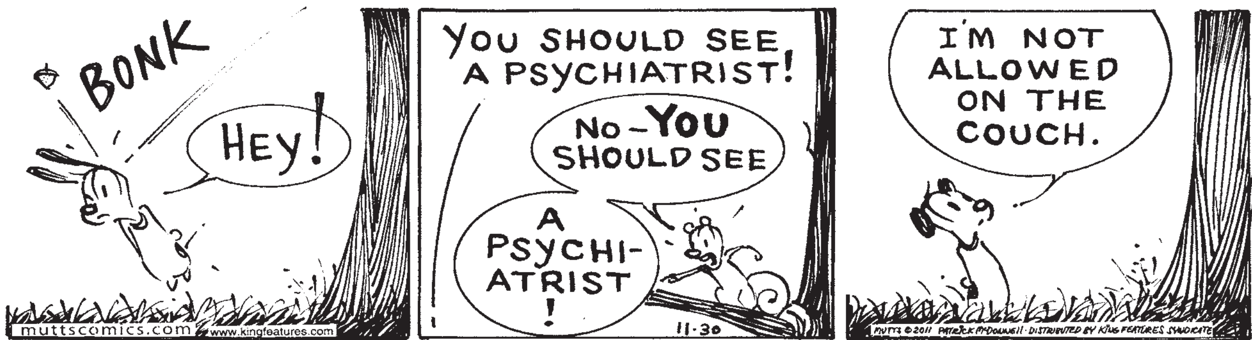
Fundacion Diabetico Arubano
Tel: 583-3808

Narcotics Anonymous
Tel: 583-8989

Fundacion Amor pa Prohimo
Tel: 583-3354 / 586-6976

Fundacion Hende Muher den dificultad

Mutts



6 Chix



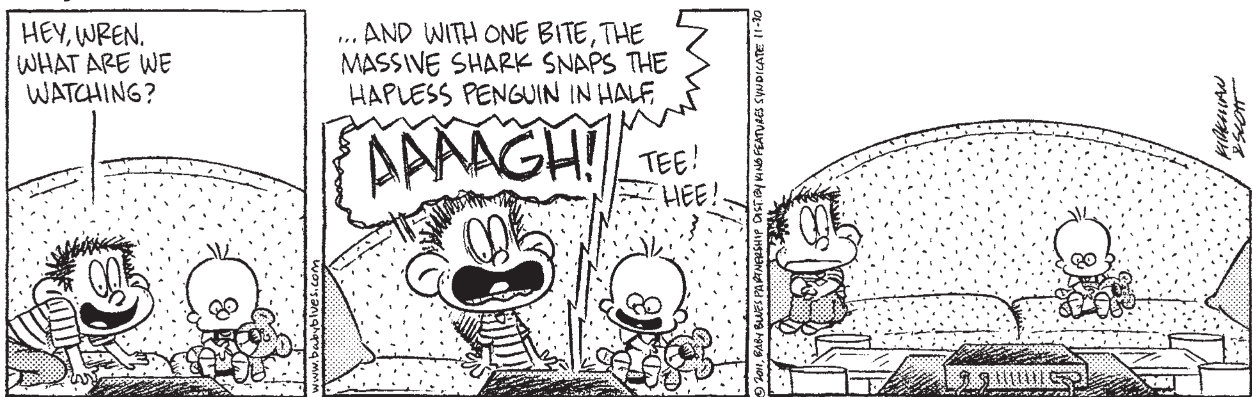
Blondie



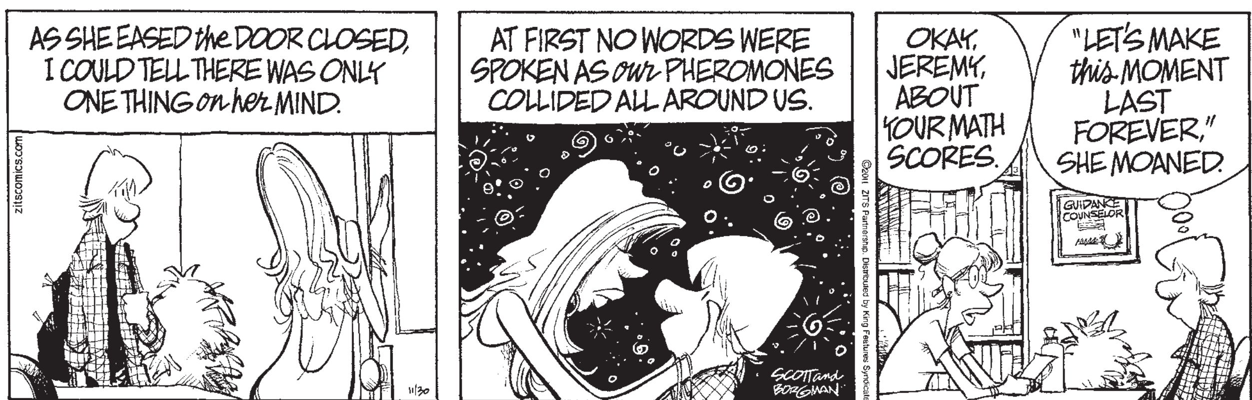
Mother Goose & Grimm



Baby Blues



Zits



Conceptis Sudoku

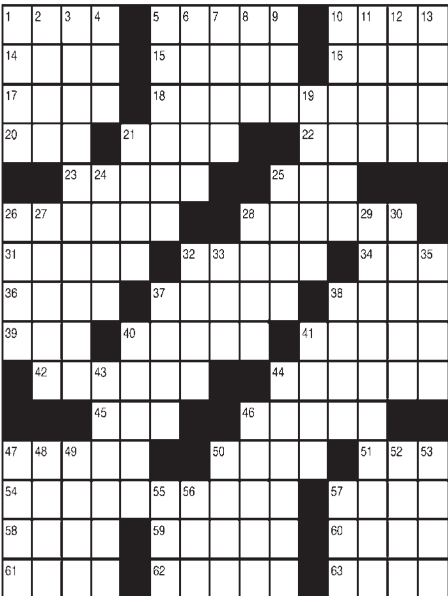
9		8				7		
	7		8		5		3	
		4				5		
	4		6		7		1	3
				2				
	2	3	5	1	4	8	6	
		2				9		
		5				6		
			9	6	1			

Difficulty Level ★★★ 11/30

Sudoku is a number-placing puzzle based on a 9x9 grid with several given numbers. The object is to place the numbers 1 to 9 in the empty squares so that each row, each column and each 3x3 box contains the same number only once. The difficulty level of the Conceptis Sudoku increases from Monday to Sunday.

Yesterday's puzzle answer

9	1	3	7	8	6	2	5	4
4	8	2	5	3	9	6	7	1
7	5	6	4	2	1	9	8	3
5	4	8	1	9	2	3	6	7
1	6	7	8	4	3	5	2	9
2	3	9	6	5	7	4	1	8
6	2	1	3	7	4	8	9	5
3	7	5	9	6	8	1	4	2
8	9	4	2	1	5	7	3	6



Created by Jacqueline E. Mathews 11/30/11

ACROSS
1 Nearly all
5 Carnival attractions
10 Shapeless mass
14 Early Peruvian tribal member
15 Overdramatize
16 Currency used in many nations
17 Word to a pest
18 Wearing glasses
20 Lugar or Leahy: abbr.
21 Feels sick
22 __-walsy; very friendly
23 Collie or chow, to a little child
25 Pork product
26 Place of utmost happiness
28 Large covered soup container
31 Wheel rods
32 __ Ste. Marie
34 Hair covering
36 Roaring beast
37 Slither away in shame or fear
38 German wife
39 Common viral ailment
40 Pack animal
41 Get educated
42 Respect highly
44 Autopsy subject
45 Hee-__; bray
46 To the __; apt
47 Diver's danger
50 Actor __ Penn
51 Ms. Thurman
54 Leader; pioneer
57 Bric-a-__
58 Tavern drinks
59 Malicious looks
60 Siesta
61 Have a snack
62 Backslide
63 Inquires

DOWN
1 Title for a young lady
2 A single time
3 Morally shocking
4 Tit for __
5 Quit, as a job
6 Suggest
7 __ away with; abolishes
8 And so forth: abbr.
9 "Ready, __, go!"
10 Developed into
11 Slow period
12 Gold and silver
13 "Over my dead __!"
19 Not together
21 Grows old
24 Microwave, e.g.
25 Wrestler Hogan
26 Two quarters
27 Banish
28 Canned fish
29 Fills with joy
30 Approaches
32 Close noisily
33 Goal
35 Melody
37 Murdered
38 Plant with fronds
40 __ out; oozes
41 Cut of pork
43 Separate grain from straw
44 Not smooth
46 Social equals
47 Reach across
48 Ring of light
49 Top cards
50 Ladder rung
52 Facial disguise
53 Performs
55 Building wing
56 Actress Leoni
57 Two-cup item

Tuesday's Puzzle Solved

F	O	R			A	C	M	E	S		I	N	T	O
A	N	E	W		T	R	E	A	T		M	O	A	N
R	U	S	E		T	E	A	S	E		P	O	R	E
	S	T	A	T	U	E	T	T	E		A	N	T	S
			K	I	N	K			P	O	I			
S	C	H	E	M	E		S	H	E	A	R	E	R	S
C	L	O	S	E		W	H	I	S	K		V	I	E
O	A	S	T		W	O	R	S	T		L	A	V	A
P	I	E		B	I	K	E	S		M	O	D	E	L
E	M	A	N	A	T	E	D		D	E	T	E	R	S
			A	A	H			B	E	L	T			
T	E	R	I		E	M	B	I	T	T	E	R	S	
H	A	I	L		R	A	I	S	E		R	A	I	D
I	S	L	E		E	U	R	O	S		Y	U	L	E
N	E	E	D		D	I	D	N	T			L	O	W

11/30/11

Total Services ta reconoce empleadonan













BALASHI - Recientemente Total Services a reconoce e empleadonan di luna pa nan Servicio y Excelencia. Durante un celebracion ameno tur nominado y ganado a ricibi nan premio pa nan excelente servicio. Total Services continuamente ta implementa programa di excelencia pa reconoce su empleadonan cu ta resalta.

Na mei esakinan tabata na nomber di Benita Tromp, Irving Kadah, William Toro cu a bira e empleado di luna di mei 2011, Cielo Aguirre, Judy Rosario, Maria Arevalo, Maria Mosquera y Orlando Alvarez.

Na juni esaki tabata e siguiente empleadonan: Juancho Geerman, Jewell Reynolds, Ramiro Redondo, Mimoise Paillant cu a gana e empleado di luna di juni 2011, Arley Tobon, Martha Yaneth, Lourdes Kelly, Gloria Arcirla y Santa Baez. Pa luna di juli a reconoce e empleadonan Juliette Damis, Rosalise Charles cu a gana e empleado di luna di juli 2011, Cleotilde Brea, Stella Yacapucci, Mendoza Rosario, Ingrid Djarkasi Saidin, Ingrid Wouters, Luis Liendo, Maria Elena Lampe, y Verouschka Tromp.

Na augustus e siguiente nombernan a destaca: Betty Ellis Quiñiones, Hurtado Lucia, Herlinda Moreno cu a bira e empleado di luna di augustus 2011, Maria Polanco, Jose Martinez, Yordany Damis, Esmajar Geerman Gavira y Juan Cristobal Geerman

Di parti di gerencia y personal di Total Services N.V. ta manda un palabra di pabien y danki un bes mas pa na dedicacion na servicio total y excelente.❑

Na caminda pa Island Extravaganza

Aquarius, Starbucks, Okeanos y LG Smith preparando pa ultimo siman di Island Extravaganza!

ORANJESTAD - Ya no falta hopi...nos ta yegando culminacion di Renaissance Aruba su campaña "Island Extravaganza". A sobra algun dia pa tur cliente probecha di e tremendo ofertanan y na mesun momento cambia nan facturanan pa coupon pa asina forma parti di e grandioso rifa dia 3 di December proximo pa 9'or di anochi na Renaissance Marketplace. Durante e ultimo siman di promocion Okeanos Spa lo ofrece su Lunch Special cuminsando for di 12'or pa 2'or caminda tur cliente lo ricibi sea un facial of un massage di 25 minuut plus bo bebida faborito di Starbucks y un salada of wrap pa solamente Afl. 85,-. Riba diasabra pa 10'or di mainta Okeanos Spa lo ta na nan Island Extravaganza booth situa mei mei di Renaissance Mall ofreciendo un 10 minuut "foot massage" y 10 minuut "table massage" gratis na tur cliente, ademas di esaki lo tin un OPI Nail Polish Express pa solamente 10 florin. Okeanos Spa, ubica na Renaissance Marina tin 'gift certificates' pa tur cu kier haci un regalo realmente fascinante pero kier laga e persona special mes scoge su regalo y ta ofrece tambe tur nan servicio di spa y salon na florin, esta dollar ta bira florin. Aquarius Restaurant situa riba e di dos piso di Renaissance Mall, bon conoci pa su buffet suculento y su variacion enorme di platonan exkisito ta corda tur su cliente riba su All you can eat Seafood Buffet pa solamente $39 pa persona mas 15% service charge. Starbucks e 'coffee hangout' di mas popular na Aruba tambe ta remata cu su gran special ofreciendo '12 days of giftin' cuminsando for di prome di december specialmente pa e campaña "Island Extravaganza". Dia prome di december ricibi 15 % di descuento riba un Starbucks logo-mug, dia 2 di december ricibi 10% di descuento riba un 16oz 'Holiday Cold Cup' y dia 3 di December cu ta e gran final di Island Extravaganza, lo tin 2 promocion. Riba e dia 'extravagante' aki lo duna 10% di descuento riba un 'holiday boxed mug' cu cumpra di cada caha di koffie of te di Starbucks, ademas di esaki tin oferta riba e te y koffie. Cumpra 2 caha, ricibi e di tres gratis. LG Smith & Chop House lo ofrece tur su clientenan local un descuento di 25% riba full nan cuenta incluyendo e bebidanan. E tremendo campaña "Island Extravaganza" lo percura pa hopi ambiente, shopping, actividad pa famia na tanto Renaissance Mall, Marketplace como e casinonan. Henter Aruba ta keda invita pa participa activamente y probecha di e ofertanan durante e ultimo siman di e campaña. Un recordatorio ta bay na tur cliente cu ainda mester cambia tur factura esaki ta posibel nan e Island Extravaganza booth Renaissance Mall of Marketplace. Dia 3 di december proximo bin presencia culminacion di e campaña "Island Extravaganza" y participa den e rifa pa gana hopi premio manera trip pa 2 persona pa Miami, Corsou, 7 dia riba crucero of un MG6 Fastback car!❑



E premio mas grandi, e auto MG Fast Back nobo







Cuminda suculento di L.G. Smith Steakhouse





Booth di Okeanos abou den mall

Setar a anuncia promocionnan special pa fin di aña





Ehecutivonan di Setar





Clientenan probechando di oferta y cerando nan contrato





Presentadonan di Magia di Pasco entrevistando representanenan di Setar



Bishitantenan conociendo e diferente producto cu Setar ta ofrece

ORANJESTAD - Durante e Programa popular di Telearuba "Magia di Pasco" Setar su ehecutivonan di Mercadeo a ranca sali cu tur e ofertanan special cu nan tin pa e temporada di fin di aña.

Sra. Shahaira Labad a anuncia cu e campaña di fin di aña 2011 lo tin Afl. 42.500,= Cash na premio y lo rifa un auto nobo nobo Suzuki Swift full ekipa entre e clientenan di Setar. Ademas di e diferente ofertanan den e diferente servicio y productonan cu Setar ta ofrece. E campaña a cuminsa dia 23 di december y lo termina dia 30 di december 2011.

Total lo tin un total Afl. 42.500,= cash na premio reparti entre 16 premio: 15 persona lo gana: Afl. 1.500,- cada un y lo saca e premio diadomingo dia 11 di december 2011 durante e gran evento di Setar Mobile Bazaar. Dia 4 Januari 2012 Setar to saca e ganado di Afl. 20.000,-

E cliente por participa cu cada compra di Afl. 25,= of mas. Cu cualkier producto na Setar e cliente ta haya, un ticket 'Win with Setar' pa por participa pa gana premionan cash. Ademas, tur cliente di Setar ta ricibi un ticket di "Win with Setar" den nan cobransa di december 2011. Unicamente mester yena e voucher y deposit'e den tombola na cualkier Setar Teleshop.

Durante e transmision por a mira e modelonan di telefonnan Postpaid 4G Phones cu tin disponibel pa e temporada aki, encuanto di e Tablets & 4G Wireless Broadband, servicio di Cable, Prepaid y telefonnan fiho na unda cu Setar a mustra su cordless phonenan den stock actualmente. Durante di transmision di Magia di Pasco, por a mira modelonan di Ronchi a modela e diferente devicenan disponibel na SETAR. Varios cliente a acudi durante di e transmision pa haci nan compra di biaha. Pa mas informacion por checkout e website di Setar www.setar.aw of pasa na cualkier Teleshop.❑



Cu honda pena, pero conforme cu boluntad di dios,
nos ta anuncla fayecimento inespera di:

Albert Cornelis Eman

* 7 Juni 1936 † 27 November 2011

"Albi"

Na nomber di su:

Esposa: Mary - Ann Evelyn Eman-Arends †

Yiunan Darrick y Bibiana Eman Luanne y Armando Villasmil Jr.

Nietanan: Amanda "Mandy" Villasmil Maria Valentina Eman Kayla Villasmil

Nieto: Albert Nicolas Eman

Rumannan: Edith Eman , Margareth Eman ,
Alice blandford y Famia y Famia

Cuñanan: Jacobo "toty" Arends ,
Cathy Arends-Erasmus y Famia y Famia

Primo y Primanan:
Germaine de Puy y Famia, William Cotter,
Maureen Wartena-Cotter y Famia,
John Cotter y Famia, Richard Eman y Famia,
Glenda Wulffers y Famia, Ruth Eman,
Valerie Craane y Famia, Anthony eman y Famia,
Nancy Croes de Garcia y Famia,
Maritza Croes de Lemoine y Famia, Eduardo Croes Febres y Famia.

Ayudante: Beatriz Cabrera

Miembronan di Rotary Club of Aruba

Sobrino- y sobrinanan, primo- y primanan, famia y conocinan: Eman, Arends, Croes y demas famia na Aruba, Merca, Hulanda, Venezuela y Guatemala.

Ta invita tur amigo, Bisiña y conoci pa asisti na e acto di entiero cual ta tuma lugar Diahuebs 1 di December 2011 pa 4'or di atardi saliendo for di Kerki Protestant na Playa pa Santana Protestant den Caya Ernesto Pestronia, E restonan mortal lo ta reposa for di
Adres di Condolencia:
Aurora FunERAL HOME
DIARANZON 30 DI NOVEMBER 2011. DI 7'OR PA 9'OR DI ANOCHI

NOS TA LAMENTA CU DESPUES DI ENTIERO NOS NO POR RICIBI BISHITA DI CONDOLENCIA NA CAS.

NOS KIER A PIDI NOS DISCULPA SI NOS POR A LUBIDA UN OF OTRO FAMIA DEN NOS TRISTEZA.

Setar tin BlackBerry nobo Bold 9900 cu ta 4G



ORANJESTAD - Setar lo agrega e BlackBerry® Bold™ 9900 smartphone na e portofolio di 4G na final di november, pa por brinda e clientenan e experencia di "high speed" cu 4G por realmente desplega. Setar a gana un reputacion excelente riba nos isla desde cu a introduci e prome BlackBerry® smartphones di Research In Motion (RIM) na 2006.

E BlackBerry Bold 9900 ta e BlackBerry smartphone di mas fini (unicamente 10.5 mm) y e ta ofrece e combinacion perfecto di un "high performance keyboard" y un "touch display" integra den e diseño iconico di BlackBerry Bold. E BlackBerry Bold 9900 nobo aki ta e prome smartphone cu ta inclui den dje support pa NFC (Near Field Communications), un tecnologia nobo cu ta permiti transaccionnan simpel, intercambio di data y conexion wireless entre 2 device di BlackBerry si nan ta cerca di otro, of den proximidad di un par di centimeter.

Esaki ta duna mas posibilidadnan cu ta inclui, cu por combina cu acesorionan cu ta traha cu NFC of cu por lesa tags di SmartPoster cu un simple touch riba bo smartphone.

E BlackBerry Bold 9900 ta distingui pa un diseño bunita, un keyboard efectivo y un touch display briyante, e ta traha cu materialnan premium cu ta inclui un frame di stainless steel.

A combina e WebKit browser engine di mas avansa (BlackBerry® 7) hunto cu BlackBerry Bold 9900 cu tur su avance pa trece resultadonan di browse te cu 40% mas rapido cu e telefon nan cu e version anterior (BlackBerry® 6) y te cu 100% mas rapido cu e telefonnan cu BlackBerry® 5. Un di e aspectonan cu a conoce avance adicional ta e "next generation BlackBerry browser" aki ta e optimalisacion di e "zooming" y "panning" pa un navegacion di web mas suave y presentacion optimal di HTML5 cu ta duna un experencia increibel pa esnan cu ta uza gaming y video.

E BlackBerry Bold 9900 lo ta obtenibel den tur Setar Teleshop na final di november 2011.❑

Esmeralda Werleman a gana crucero cu RBTT Bank

ORANJESTAD - Den cuadro di RBTT su campaña di Prestamo Personal cu e termina dia 28 di october, RBTT Bank a rifa un Cruise Ship pa dos persona entre e aplicantenan aproba.

E feliz ganadora a keda den nomber di Sra. Esmeralda Werleman. Sra Werleman a keda masha contento na momento cu e la ricibi e yamada di RBTT anunciando e gran noticia di su premio. RBTT Bank ta duna un biaha mas pabien na e feliz ganadora cu su tremendo premio.

Riba e potret adhunto por mira ora Sra. Edna Farro, President & Country Head di RBTT Bank, a haci entrega di e premio na Sra. Werleman hunto cu Sra. Julie Khalil, CSR Sales di RBTT Bank.❑



Drenta su portanan cu gradicimento,
drenta su tempel cu cantica di alabansa,
glorific'e, bendiciona su Nomber.
Salmo 100:4

Nos ta anuncia cu a fayese cristianamente:



Clélie Gilles

***10-10-1929 †20-11-2011**

Acto di entiero lo wordo anuncia despues.



"Señor ta mi wardador, mi'n tin falta di nada
Den cunucu di yerba berde e ta ponemi sosega.
E ta hibami na awa trankil,
Pa mi bolbe haña forsa".
Salmo: 23

A fayece cristianamente na Bogota, Colombia:



Sr. Christobal Casildo Dijkhoff

mihor conoci como "Chris of Cachi"
***11-04-1950 †26-11-2011**

Acto di entiero lo ta diasabra 3 di decem-ber 2011 di 9'or pa 11'or di mainta na misa Immaculada Concepcion na Santa Cruz, despues saliendo pa Santana Catolico na Sta. Cruz.
Adres pa condolencia: Aurora Funeral Home, diahuebs 1 y diabierna 2 di december 2011 di 7'or pa 9'or di anochi.



" Señor ta mi Wardador, mi'n tin falta di nada; Den cunucu di yerba berde E ta ponemi sosega, E ta hibami na awa trankil, pa mi bolbe haya forsa." Salmo 23

Cu honda pena, nos ta anuncia fayeci-mento inesperadamente di nos mama, wela,
bisawela, ruman stima

Vda. Imelda Ng-Young

Mihor conoci como "Memechi"

Dia i ora di entiero lo wordo anuncia despues



Señor ta mi wardador, mi'n tin falta di nada
Den cunucu di yerba berde e ta ponemi sosega.
E ta hibami na awa trankil,
Pa mi bolbe haña forsa.
Salmo: 23

Cu hopi tristeza pero conforme cu boluntad di Dios nos ta participa fayecimento cristiana-mente di:



Chrysostoma Maduro

Mihor conoci como "Ina di Madesha"
***07-12-1931 + 28-11-2011**

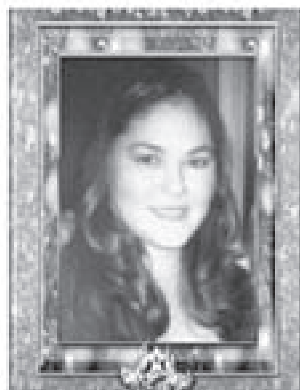
Acto di entiero lo tuma lugar Diabierna 2 di December 2011 di
2'or pa 4'or na Misa Inmaculada Concepcion na Sta. Cruz, for di 2'or restonan mortal di nos difunto stima lo ta reposa den misa y despues saliendo pa santana
catolico na Sta. Cruz.

Adres pa Condolencia: Aurora Funeral Home
Diahuebs 1 di December 2011
Di 7:00 – 9:00 pm



AHATA Members
Wish to extend their deepest
condolences to:

Fam. Geerman
For the loss of their beloved mother,
sister, aunt



Ms. Celia Geerman

No farewell words were spoken, no time to say goodbye, you were gone before we knew it, beautiful memories will live in our hearts, you touched so many lives, we will miss you Celia.



Salmo 23: 1-3
Señor ta mi wardador, lo mi no tin falta di nada
E ta ponemi drumi den luganan di yerba berda
E ta hibami canto di awanan keto
Eta restaura mi alma
Eta guiami den e kaminda di husticia pa motibo
Su nomber

Cu inmenso tristesa, pero conforme boluntad di Dios nos ta anuncia fayecimento di:



Sr. Gabriel Severiano Ras

***16 Jan 1948 - †25 nov 2011**

Na nomber di su esposa: Francisca Ras- Croes

Yiunan di crianza:
Martha Croes y Richard Oviedo
Richmary y Rickmar

Su rumannan:
Jacinta Maduro y famia
Elizabeth y Thomas Geerman y famia
Carmen Biesum y famia
Vera y Octavio Dijkhoff y famia
Felomena y Alejandro Farro y famia
Dominico Ras y famia
Florencia y Rudolf Croes y famia
Martinus y Mirna Ras y famia
Sira y Mauricio Boekhoudt y famia
Haime Ras y famia
Judith y Melvin Tromp y famia

Swa/cuñanan:
Vale Croes y famia
Alexander (Dichi) Croes y famia
Jossy y Ludwina Croes y famia
Eta y Juny Tromp y famia
Maiky Croes y famia
Glenda Croes- Leon y famia

Su tanta: Johanita Croes y famia
Su Omo: Esteban Ras

Sobrino y sobrinannan:
Benita, Glenda, Rita, Miriam, Johnny,Omayra, Freddy, Alex, Maybeline, Randolf, Natalie, Martin, Mirella, Marlon, Raquel, Jessy, Zulaika, Jahaira, Jairo, Marianne, Omar, Chris, Andrew, Jennifer, Miranda, Chamila , Brian.
Manera sobrino: Jessica, Beto, Mito, Angelo, Lionel y Diane.
Leon Boekhoudt y famia, Isabel Ortiz y famia, Cornelia Biesum y famia, Richard y Rocio Ovie-do-Vallejo y famia.
Demas famianan: Ras, Croes,Maduro, Geer-man, Biesum, Dijkhoff, Farro, Boekhoudt, Tromp, Ortiz, Britten, Ruiz, Danje , Henriquez, Werleman,Schonherr ,Hernandes, Gomez, Rodriquez Do Valle, Schoop, Rosenstand, Ar-ends, Karso, Gottenbos, Lopez, Polman, Kock, Dirksz,Trimon, Leon, Briesum, Fingal, De Mey, Lacle y ex-coleganan di WEB, Happy Camp-ing Group, miembronan di OPPA, ihanan, amigonan,conocirnan y bisinjanan.
Ta invita pa asisti na acto di entiero cual lo tuma lugar diaranson 30 di november 2011 di 2'or pa 4'or di atardi na misa Santa Filomena na Paradera, despues saliendo pa Santana Catoli-co Pastoor Kraanwinkel na Paradera.

Johnnie Walker Black Label y Old Parr cu campaña "Stride Into 2012"

ORANJESTAD - E miho whiskynan na Aruba ta uni pa trece un campaña sin igual pa Aruba. Cumprando bo boter di Whisky faborito, sea Johnnie Walker Black Label of Grand Old Parr, bo tin chens di bira un ganado di tur siman.

Premionan ta super atractivo, manera: iPads, iPhones, Flatscreen TV y hopi premionan cash. Esaki ta e manera ideal pa celebra e fin di aña y drenta aña 2012 como un ganado!

Con e campaña ta funciona? Facil, cumpra bo boter di bo whisky faborito, sea Johnnie Walker Black Label of Grand Old Parr. Manda un texto cu bo celular na number 2012. Den e texto bo mester pone e code cu tin ariba e sticker special di e campaña. Y bo ta den wega! Mester ta mayor di 18 aña pa participa.

Tur siman mas cu 10 ganado lo wordo notifica y publica den corant. Mas boter cu bo cumpra, mas chens bo tin di gana. Corda di warda bo boter cu e code special, pasobra pa bo por reclama bo premionan, bo mester presenta cu e boter y e codigo ganado. Corda cu e premio mayor ta 10.000 florin CASH!
E campaña di Stride Into 2012 ta cuminsa dialuna 28 november 2011 y ta dura te cu 14 februari 2012.

Pesey zorg pa bo tambe tin chens di bira un ganado: sali awe mes y busca bo boter di Johnnie Walker Black Label of Grand Old Parr y participa.
Johnnie Walker Black Label y Old Parr ta marcanan registra di Diageo. Romar Trading ta distribuidor oficial pa Aruba di Johnnie Walker y Old Parr Scotch Whisky. Romar Trading ta recorda bo pa disfruta responsablemente.❑



AD PATRES funeral home
Ta participa fayecimento
Van Rensselaerstraat 2
Tel. 584-2299 - 7372299
Family owned and operated
Since 1997

Amor y fieldad ta topa, justicia y paz ta braza otro; Fieldad ta brota for di tera y justicia ta baja for di cielo. Justicia lo bai dilanti y paz lo sigui den su paso.

Inesperadamente mama cu tata a habri nan braza pa ricibi mi compañera, nos mama, ruman, tanta stima

Celia Geerman

Mihor conoci como Celia, Chela, Chelita

Akto di entiero lo wordo anuncia despues

the olive tree funeral home
IS OWNED & OPARATED BY EUGENE MADURO & GERARD HALLEY
Bernhardstraat 134-136 - San Nicolas
Tel: (297)584 8888

" The Lord is my shepherd; I shall not want.
He maketh me to lie down in green pastures.
He leadeth me beside the still waters. "
Ps. 23:1,2

With great grief in our hearts we announce the death of:

Lynn Richardson

better known as: "Sexy Lynn"
2 august 1971 - 26 november 2011

The funeral will take place on Friday, December 2, 2011 at 4 o'clock leaving the Santa Theresita Church to the Roman Catholic cemetery in San Nicolas. The late "Sexy Lynn" will be laid out from 2 o'clock in the afternoon in the Santa Theresita Church in San Nicolas.

Condolence address: the Olive Tree Funeral Home
Thursday, December 1, 2011 from 7 to 9 pm

Condolences can be sent through the Olive Tree Funeral Home website: www.theolivetreefuneral-home.com

OFFICIËLE KOERSEN
GELDIG OP 29 NOV, 2011 EN TOT NADER ORDER

valuta		aankoop van publiek		verkoop aan
		bankpapier	wissels, CHQ's reischeques en overboekingen	publiek
Ned. Antil. Gulden Per ANG 100	ANG	98.00	100.00	100.20 100.00
Amerikaanse dollar	USD	1.77	1.78	1.80
Canadese dollar	CAD	1.71	1.73	1.75
Zwitserse frank (per 100)	CHF	193.24	193.96	194.76
Pond sterling	GBP	2.72	2.77	2.83
Japanse yen (per 10.000)	JPY	226.71	228.78	231.08
EURO (per 100)	EUR	235.37	237.52	239.91
Deense kroon (per 100)	DKK	30.98	31.70	32.50
Noorse kroon (per 100)	NOK	29.29	30.01	30.81
Zweedse kroon (per 100)	SEK	24.77	25.49	26.29